

Спектр



Переезд в Финляндию
 В Финляндию на работу
 Создание предприятия
 Жильё
 На учёбу в Финляндию
 Семья
 Финский и шведский языки
 Проживание в Финляндии



Inforankki.fi

Финляндия на твоём языке

ИЗДАТЕЛЬ: ГОРОД ХЕЛЬСИНКИ

RAJA MARKET

• Ваалимаа • Котка • Лаппеенранта • Иматра

Предложения гипермаркетов Раямаркет

МАСЛО МАЙТОМАА
 НЕПЛАВЛЕННОЕ
 500 г. (3,50/кг)

175
 НДС 14%
154



MÖLLER TUPLA 100 КАПСУЛ
 БОЛЬШЕ ВИТАМИНА D

719
 НДС 14%
631



ИКРА ЛОСОСЯ LEMBERG
 BUCKELLACHSKAVIAR
 СТЕКЛЯННАЯ БАНКА II-SORT
 400 г. (19,75/кг)

790
 НДС 14%
693



СТИРАТЕЛЬНЫЙ ПОРОШОК
 MINI RISK COLOR В
 ТАБЛЕТКАХ 20 ШТ/УП

275
 НДС 24%
222



ЖИДКОСТЬ ДЛЯ
 ОМЫВАНИЯ ЛОБОВОГО
 СТЕКЛА -20°C, 5Л (0,40/л)
 МЕТАНОЛ

199
 НДС 24%
160



ПОСТУПИЛА В
 ПРОДАЖУ ЗИМНЯЯ
 ОБУВЬ KUOMA!

Различные цвета
 и модели!



ЗИМНЯЯ РЕЗИНА
 CR-RENGAS ПОСТУПИЛА
 В ПРОДАЖУ! Например:
 195/65 R15

4990
 НДС 24%
4024
 ШТ.



ТЕРМОНОСКИ ДЛЯ
 ВСЕЙ СЕМЬИ

175
 НДС 24%
141
 пара



ПРЕДЛОЖЕНИЯ В СИЛЕ ДО 17.11.2015 ИЛИ ПОКА НЕ ЗАКОНЧИТСЯ ТОВАР

Безграничный выбор

Безгранично выгодно

RAJA MARKET

Ваалимаа: Rouvanmäentie 10, пн-сб 8-21, вс 9-20,
 Kurkelantie 5, пн-сб 7.30-19, вс 9-17.30
 Лаппеенранта: Puhakankatu 1, пн-пт 7-20, сб 8-18, вс 10-18
 Лаппеенранта, Mustola: Pelkolankatu 5 пн-пт 7-20, сб 7-19, вс 9-19
 Иматра: Tietäjäntähti 1 пн-птн 8-20, сб 8-19, вс 9-18
 Котка: Jumalniementie 6, Karhula пн-пт 8-20, сб 8-18, вс 10-18

ВОЗВРАТ ДЕНЕГ ПО ИНВОЙСУ
 ПРОИСХОДИТ
 В ЛЮБОМ МАГАЗИНЕ
 RAJAMARKET,
 В НЕЗАВИСИМОСТИ ОТ
 АДРЕСА ОФОРМЛЕНИЯ

www.rajamarket.fi

Ремонт компьютеров с выездом по адресу от 30 евро

информация и заказ по телефону
050-556 10 21

50 евро «Базовый пакет»

- Выезд по вашему адресу
- Чистка компьютера от лишних программ и мусора – увеличение быстродействия
- Проверка и обновление антивирусной и антишпионской защиты

70 евро Пакет «Плюс»

- Включает в себя «Базовый пакет» +
- Организация хранения и копирование фотографий/ документов (в цену входит 8 Gb карта памяти USB) +
- Поддержка по телефону в течение года

- Ремонт и обслуживание компьютеров
- Скорая компьютерная помощь
- Подключение к интернету, настройка WiFi и домашней сети
- Удаление вирусов/ антивирусная защита
- Восстановление данных
- Обучение
- Помощь при покупке ПК
- Консультации
- Удаленное обслуживание

Попробуйте русскоязычную услугу Kela со своего компьютера



Воспользуйтесь видеосвязью в интернете по адресу
www.kela.fi/video-rus

Вы можете связаться с помощью компьютера с нашим обслуживающим персоналом по видео. Обслуживание по видеосвязи соответствует услугам Kela в офисе. Видео-обслуживание Kela работает в четверг, с 9.00 до 12.00 и с 13.30 до 16.00 часов.

Kela

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а подписаться на "СПЕКТР" (12 номеров в год)
 Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR - lehden (12 numeroa vuodessa)

1,10 €

35,- /год/vuosi Постоянная подписка Kestotilaus

40,- /год/vuosi Подписка на один год Vuositilaus

Имя, фамилия
 Etu- ja sukunimi

Адрес
 Katuosoite

Почтовый индекс
 Postinumero ja -paikka

Телефон

Puhelin

Подпись

Allekirjoitus

SPEKTR
 Kustannus Oy

Naaraniemenkatu
 7 - 9B 12 krs.,
 HELSINKI
 00530

В НОМЕРЕ

4 АВТОПОРТРЕТЫ
Можно ли реализовать себя актеру, родившемуся, выросшему и выучившемуся профессии в другой стране? А финскому артисту, получившему образование за пределами Финляндии, есть место в здешнем театре? Национальный театр страны решил проверить, получится ли.

5 СЮЖЕТ ДЛЯ СЕРИАЛА
Наш постоянный автор Николай Тарунтаев не раз доказывал, что жизнь во много раз интереснее вымысла, потому что наполнена удивительными совпадениями, неожиданными встречами и потрясающими людьми. Вот и в этот раз продолжение старой истории поражает!

6 КНИЖНАЯ ЯРМАРКА
На выставку пригласили 34 писателя из России, будет организовано более 80 встреч с обсуждением тем, связанных с Россией. В числе приглашенных – Борис Акунин, Людмила Улицкая, Евгений Водолазкин, Лев Рубинштейн...

7 НЕ НАДО ССОРИТЬСЯ
Иногда подростку достаточно услышать, что родитель ожидает от него другого поведения, и нет необходимости выяснять каждый раз, действительно ли «никто его не любит». О том, как находить общий язык с растущими детьми переходного возраста, рассказывает психолог.

8 ТРИ «С» НА МАРШЕ
Правительство, пытаясь остановить усугубляющуюся с каждым часом задолженность государства, предлагает меры, которые приведут к расцвету теневой экономики и появлению дешевой и бесправной иностранной рабочей силы. Профсоюз – против.

10 ПОРТРЕТ СТРАНЫ
В течение двух недель рабочая группа молодежной организации «Логрус» собирала интервью по всей Финляндии. Поездка получилась интересной, так как была возможность поговорить со многими людьми в разных местах о том, какой они видят свою страну.

Категории В, С; 2-ой этап
Обучение на русском языке
Профессиональные инструкторы
Услуги переводчика на экзаменах
Возможна оплата в рассрочку

АВТОШКОЛА
Helsingin Kuljettajavalmennus
на Mäkelänkatu 31


Приглашаем всех желающих на курсы водителей
Начать обучение можно без предварительной записи
По вторникам и четвергам в 17.00–18.30
Подробнее на сайте: www.hekuva.fi
Наш адрес: Mäkelänkatu 31 (Валлила) Helsinki
тел.: 09-714 800, e-mail: kc0808@kolumbus.fi

Новый русско-финский детский сад
Этой осенью открывается новый русско-финский детский сад по адресу:
Luuhonkatie 3 (Malminkatosta)



www.detsaad-iktak.com
Добро пожаловать к нам! Заявку на место можно оставить на нашей странице в интернете!
Звоните прямо сейчас! Еще есть несколько свободных мест! Тел: 045-3444128
hsk.p@ymail.com

Спектр
Информационный канал «Спектр»



КУРСЫ:

- «Безопасность труда на коллективном рабочем месте» («Зеленая карта»)
- «Безопасность при проведении огневых работ» («Синяя карта»)

Место проведения: Nybyntie 52, Porvoo (промзона нефтеперерагонного завода Neste)
Справки: info@keravanasantajat.fi, тел.: +358 45 614 2778
Руководитель курсов: Леонид Лааксо

«Спектр» № 11 / 2015 выйдет 18.11.2015, подача материалов до 04.11.2015

Издатель / Julkaisija: **Spektr Kustannus Oy**
Naaraniemenkatu 7-9 B, 12 krs, 00530 Helsinki
info@spektr.net, www.spektr.net
Справки по телефону / Tiedustelut:
040-582 6001
Маркетинг, продажа рекламы
Markkinointi ja ilmoitusmyynti:
Spektr Kustannus Oy
Владимир Гусатинский / Vladimir Gusatinskiy
Тел. / Puh. 040-504 3017

Директор-распорядитель
Владимир Гусатинский
Главный редактор
Эйлина Гусатинская
Дизайн
Алексей Иванов
Волонтеры
Эйла Хонкасало,
Кирилл Резник
Полина Кошыллова
Марина Ринас

Toimitusjohtaja
Vladimir Gusatinskiy
Päätoimittaja
Eiilina Gusatinska
Ulkoasu
Alexei Ivanov
Avustajat
Eiila Honkasalo
Kirill Reznik
Polina Kopylova
Marina Rinas

Макет и верстка/Taitto:
Spektr Kustannus Oy
Типография/Painopaikka:
Botnia-Print Oy, Kokkola.
Тел./puh. 06-827 2000
Тираж номера (экс.) /
Painosmäkki (kpl) 17 000
ISSN: 1456-7679

Свидетельство о регистрации
средства массовой информации
в РФ ПИ № ФС-2-8525
Адрес: 196084, Санкт-Петербург,
ул. Заставская, д. 31, корп. 2.
Тел.: +7 812 448 61 81

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламе. Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции. Перепечатка любых материалов газеты допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на «Спектр» обязательна.
Не заказанные редакцией фотоматериалы и рукописи не возвращаются и не рецензируются.

Обложка: Эйлина Гусатинская
Kuva: Eiilina Gusatinska

СPEKTR-LEHDEN SAAT mm. SEURAAVISTA PAIKOISTA: Helsingin Yliopisto • SokosHotellit • Aeroli otin toimisto • Helsingin matkailutoimisto • Suomi-Venäjä Seura • Makasiiniterminaali • Kirja- ja lehtikauppa RUSLANA • Kaupungin kirjastot • Kulttuurikeskus Caisa • Työväenopisto • Suomalais-Venäläinen koulu • Venäjän Federation konsulaatti • Moscow Trade House • Kohtauspaikka Kasi • Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus • Ortodoksiset kirkot • Inkerikeskus • Työvoimatoimistot • Sosiaal- ja terveysvirasto • Ulkomaalaispoliisi Pasilassa • Sadko-klubi • Itäkeskuksen uimahalli • STOA • Kierrätyskeskus • Satamat • Lentokenttä • Kanneltalo • Turku • Kouvola • Kotka • Hamina • Lappeenranta • Imatra • Loviisa • Vaalimaa • Nuujamaa • Moskovan, Pietarin, Petroskoin ja Murmanskin Suomen suurlähetystön konsultaatioastot •

Анонимно и бесплатно

БЕЗ
ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ
ЗАПИСИ

**ТЕСТ НА
ВИЧ**



август 17.8. октябрь 5.10. ноябрь 30.11.

С 14.00 до 18.00

Конгломерат ли мы?

В одном из присланных для публикации материалов в глаза бросилось странное слово этноконгломерат, которое предлагалось в словосочетании «статус культурного этноконгломерата» и было, по мнению авторов, по значению выше уровня национального меньшинства. Захотелось разобраться со своими ощущениями: что так обеспокоило меня.

Что такое конгломерат? В данном случае, скорее всего, бессистемное (механическое) соединение разнородных частей и предметов (в противов. гармоничному сочетанию, по Ефремовой). Вряд ли речь может идти об осадочной горной породе или монополистическом объединении предприятий, даже если постараться подойти к этому метафорически. То есть, этническая беспорядочная смесь по каким-то причинам ставится по уровню выше национального меньшинства (что, по Владиславу Чаплинскому, определяется как национальная группа, консолидированная, ... характеризующаяся сформировавшимся ощущением внутреннего единства и вместе с тем стремящаяся сохранить свои специфические черты – язык, культуру и т. д.).

В принципе, нетроста группы, которая определяется как русскоязычное население Финляндии, безусловно объединена только и исключительно языком коммуникации – русским языком. Сегодня даже трудно сказать, много ли у нас всех общих ориентиров, полученных в детстве, школе, предыдущей жизни: слишком разные причины свели нас в Финляндии, включая представителей языкового меньшинства, имеющего прочные корни здесь, слишком много лет прошло с распада СССР, открывшего и репатриацию, и активную иммиграцию, слишком велика география «исхода», не говоря уже о том, в каком информационном пространстве жил каждый из нас. Так что авторы материала правы: мы больше конгломерат, чем консолидированная группа, имеющая общее видение своего будущего и умеющая формулировать свою точку зрения в обществе. И если совсем недавно это виделось проблемой, то сегодня есть ощущение, что не так-то и плохо быть бессистемным соединением людей, для которых родной язык (или главный коммуникационный язык) – русский.

Душу греет, что на этом же языке писали Пушкин, Достоевский, Толстой и Гоголь, чьи произведения, переведенные на многие языки мира, заставляют до сих пор восхищаться величием русской культуры, привлекают все новых людей изучать «великий и могучий», создают благоприятный

фон для перевода современных писателей России – вполне возможно, в надежде найти ответы на мучащие сегодня вопросы в этом стремительно меняющемся мире, потому что русская классика помогла находить решения в прошлом.

Но значит ли это, что каждый, кто получил русский язык «в подарок» с рождения, автоматически становится высоко духовным, гуманным, справедливым, эмоционально мудрым? К сожалению для многих, нет. Все эти качества не имеют отношения к языковой принадлежности, как бы нам того ни хотелось, – их приобретение требует большой работы над собой. Особенно сегодня, когда возвращаются первобытные страхи, в связи с чем становится легко манипулировать огромным количеством людей – вполне образованными, имеющими доступ к информации, но почему-то предпочитающими отдаваться паническим реакциям, совершенно отключив критическое мышление. Если бы Тургенев с Лермонтовым создавали иммунную защиту против жестокости и тупости, мир был бы давно спасен. Увы еще раз.

Так что продолжаем работать над собой, читать классику и тех современных авторов, которые помогают справиться со страхами, разоблачают мифы и помогают, что называется, «включать мозги», прошу прощения за низкий стиль. Видите в финских новостях повторяющуюся изо дня в день картинку из центра по приему беженцев, где в кадре молодые мужчины, задаться вопросом, почему картинка одна и та же? Почему в новостях на шведском языке показывают разных людей: стариков, женщин, детей, мужчин молодых и старых? Может, с журналистами что-то не так? И руководит ими тот же страх, что заставляет демонстрантов от Истинных финнов кричать, что в Финляндии нет места чужакам? При этом нападкам подвергаются вполне интегрированные в здешнее общество переселенцы – прежде всего те, кому никак не изменить свою внешность, цвет кожи (акцент, место рождения и имя рано или поздно тоже могут стать причиной претензий, если тенденцию не остановить сейчас, предложив эффективную программу действий). Но для этого этноконгломерат должен стать хотя бы языковым меньшинством, способным объединиться с другими группами и вместе с коренным населением искать пути решения проблем, стоящих перед обществом.



TOIMITUKSELTA Seppo Sarlund / Lehdistöneuvos

Parlamentin vaiko ay:n demokratia?

Pyristeltäessä pois pitkäaikaisen taloudellisen taantuman jaloista ovat eduskunnan enemmistöön nojaavan hallituksen ja työmarkkinajärjestöjen pyrkimykset olleet osittain ristiriidassa.

Аматтийдистылике он асетунут воimakkaasti vastustamaan hallituksen ehdotuksia maan kansainvälisen kilpailukyvyyn parantamiseksi ja väittänyt, että ne kohdistuvat yksinomaan työntekijöiden oikeuksiin ja etuihin. Hallitus puolestaan katsoo, että leikkauksia on tehtävä, että saataisiin työpaikkoja enääntyväälle työttömien joukolle. Tähän on tullut lisäksi uutena ja pysyvänä ongelmana jatkuva maahan saapuvien pakolaisten sijoittaminen. Sekin on ratkaistava ihmisläheiseltä pohjalta, vaikka sen suurimpana aiheuttajana on suurvaltojen pyrkimys sotia eri puolilla maailmaa omien etujensa puolesta.

Ныт аматтийдистыксет ovat tehneet omat ehdotuksensa, joista työmarkkinajärjestöjen pitäisi saada koottua yhteinen ehdotus. Tältä pohjalta maan hallituksen kanssa olisi löydettävä lopul-

liset ratkaisut. Yhtälön ratkaisu on vaikea, mutta mahdollista - ja ainoa tie eteenpäin.

Кун Suomi on viime vuosikymmeninä velkaantunut voimakkaasti useimpien muiden maiden tapaan, tulevaisuutta ajatellen on pakko saada ylivelkaantuminen kuriin. Tämä merkitsee valtion tulo- ja menoarviossa tasapainottavia toimenpiteitä, myös suoraisten kansalaisten erilaisiin etuuksiin koskevia leikkauksia, joiden oikeudenmukainen kohdistaminen on ollut aina käytännössä mahdotonta, niin nytkin.

Он selvää, että maan eduskunta on korkein lainsäädäntöelin ja sillä on lopullinen päätösvalta. Sen enemmistöön nojaava hallitus edustaa kansan enemmistöä, mutta vähemmistöäkin on kuunneltava, jotta yhteiskuntarauha säilyy ja elämä menee eteenpäin. Sosiaalinen oikeudenmukaisuus vaatii myös köyhempiä ja jopa ilman tuloja olevien elämänmahdollisuuksien turvaamista kaikissa tilanteissa. Pelkkä hallituksen tai ay-liikkeenkaan sanelupoliittikka ei ratkaise umpisolmuja, vaan on tehtävä kompromissejä. Suurimman vastuun on kannettava niiden, joilla on vakituiten työpaikka ja hyvät tulot. Tavalla tai toisella.



Необычное рождение проекта #SELFIE

Бывают знаковые встречи. Так, в конце 2014 года в Российском центре науки и культуры проходила традиционная Рождественская ярмарка, которую проводит Общество «Финляндия-Россия». Там случайно встретился главный режиссер Национального театра Мика Мюллюахо с творческой командой, которая в разговоре обмолвилась, что у них есть идеи для обсуждения.

В начале 2015 года ребята уже встречались с Мюллюахо в театре и представляли проект в подробностях. Можно ли поставить пилотный спектакль, чтобы представить себя через свою работу? Мика предложил сделать интернациональный русско-финский проект о профессиональных актерах, которые родились и выучились в России и иммигрировали в Финляндию: о том, как они себя здесь находят и реализуют; и о финнах, которые из Финляндии ездили учиться русской театральной школе. Мика Мюллюахо дал свободу для творчества, предоставил для репетиций помещения театра. Премьера спектакля была назначена на октябрь.

Итак, начала собираться команда. Режиссером проекта стал театральные ре-

жиссер из Санкт-Петербурга Олег Николаенко, который переехал в Финляндию два года назад со своей женой, актрисой Элли Нярья, работавшей в Национальном театре Карелии (где ставятся спектакли и на русском, и на финском языках). Виола Пекканен – актриса Финского театра в г. Петрозаводск (теперь это тот самый Национальный театр Карелии), Виола переехала в Финляндию с первой волной эмиграции, 23 года назад. Пану Туоминко – актер из Финляндии, который с 2007 по 2009 г. работал в Национальном театре Карелии, и Эва Путро – финская актриса, окончившая Петербургскую Театральную Академию и сейчас работает в Финляндии по специальности как в театре, так и в кино. Спектакль основан на монологах актеров: актеры сами записывали свои мысли, воспоминания, случаи из жизни, из которых сложился спектакль.

Селфи – то, что не видят другие и, возможно, даже близкие люди о нас не знают...

Премьера спектакля "#SELFIE"
16 октября в 19.00 и 17 октября в 21.00
Lavaklubi
Длительность 2 часа

ДЦК "Музыканты", Karjalokuja 7A, 00940 Helsinki
24 октября в 17 часов
Вход свободный. Рекомендовано для детей от 4х лет.

У нас в гостях известный детский писатель
Валентин ПОСТНИКОВ

Автор книг:
"Карандаш и Самоделкин",
"Шоколадный дедушка",
"Веселый двоечник"
и др.

МОЖНО КУПИТЬ книгу с автографом!

«Роковая дуэль»: неожиданное продолжение

В газете «Спектр» № 12 за 2013 год была опубликована моя статья «Роковая дуэль», где я описал историю жизни троих молодых людей, которые попали в «любовный треугольник», из-за чего состоялась дуэль между графами Николаем Юсуповым и Арвидом фон Мантейфелем. Дуэль, которая сломала три молодые жизни. После публикации той статьи шестое чувство исследователя и поисковика подсказало мне, что та давняя история будет иметь продолжение. И я не ошибся. История получила продолжение, да еще какое!

В отрочестве я и мои ровесники зачитывались книжкой Георгия Свиридова «Ринг за колючей проволокой». Все мы были в восторге от нее: там описывалась история жизни советского боксера, ушедшего в 1941 году на фронт, попавшего в плен к немцам, где его узнали по довоенным победам и выпустили на ринг для поединков с лучшими немецкими боксерами. Всех их

Всеволод Александрович
Блюменталь-Тамарин (1881–1945)



он отправлял в нокаут и завоевал заслуженную славу.

Думал ли я тогда, 15-летний юноша, что в зрелые годы узнаю настоящее имя того боксера и что он имеет прямое отношение к судьбе людей, упомянутых выше.

Игорь Миклашевский (1918–1990), прототип главного героя книги, родился в Петрограде в семье профессиональных актеров. Родители отдавали всю свою любовь и внимание единственному сыну и мечтали о том, чтобы он продолжил их актерскую династию. Но Игорь предпочел не актерскую стезю, а спортивную. Во время обучения в школе он достиг успехов в изучении немецкого языка и особенно в спорте – увлекся боксом. Завоевав звание Чемпиона Ленинграда в среднем весе, он стал Мастером спорта СССР.

Знаменитый актер России и СССР Всеволод Александрович Блюменталь-Тамарин (1881–1945) во времена своей молодости был одним из самых знаменитых актеров дореволюционной России. Он выступал не только на профессиональной сцене, но и участвовал в деятельности любительских студий. В одной из них он и познакомился с графом Николаем Юсуповым, который кроме увлечения театром музицировал, писал картины и печатался в прессе. Любовь к театру и искусству сблизили молодых людей, и вскоре они стали близкими друзьями. Именно Блюменталь-Тамарин 22 апреля 1908 года был вместе с Н. Юсуповым в кабинете ресторана «Контан» (СПб, набережная реки Мойки, 58), куда его друг пригласил на встречу с любимой женщиной Мариной Гейден (внучкой генерал-губернатора Финляндии Федора Логиновича Гейдена). Скорее всего он и предотвратил трагическую развязку в отношениях Николая и Марины. А дело в том, что на следующий день Марина должна была быть обвенчана с нелюбимым человеком. Разгорячившись от вина, она просила Николая бежать с ним за границу, и только холодный разум Блюменталь-Тамарина остановил их от опрометчи-



Игорь Миклашевский (1918–1990)

вого шага. После революции он не эмигрировал за рубеж и продолжал выступать на отечественной сцене. Снимался в кино. В 1926 году ему было присвоено звание «Заслуженный артист РСФСР».

Уже после революции знаменитый актер, у которого не было своих детей, отдал все свои силы воспитанию племянника, Игоря Миклашевского. Подростающий мальчик знал в совершенстве немецкий язык, так как дядя его был этнический немец. Занимался спортом и вырос эрудированным и интеллигентным молодым человеком, в чем была немалая заслуга его родственника. Но война разделила их жизненные пути. Племянник ушел на фронт, а дядя зимой 1941-го попал в оккупацию. Немец по национальности, он поступил на службу в отдел пропаганды. Печатался в газетах и выступал на радио, пародировал Сталина, имитируя его голос. Все это не могло

быть незамеченным для спецслужб СССР, и 27 марта 1942 года Военной Коллегией Верховного Суда СССР он был заочно приговорен к смертной казни (реабилитирован в 1993 году). Приговор должен был быть приведен в исполнение, а т. к. Блюменталь-Тамарин находился на немецкой территории, то требовался персональный исполнитель. Тогда НКВД и вспомнил о его племяннике, Игоре Миклашевском, которого вызвали с фронта. После завершения необходимых формальностей, он был направлен на обучение в спецшколе, и уже в декабре 1942-го был инсценирован побег Игоря через линию фронта, где он сдался немцам, прошел необходимую проверку и был помещен в концлагерь. Дядя же его, который в то время уже был вхож в высшие берлинские круги и стал завсегдатаем на светских приемах, передал информацию о тяжелой жизни племянника в плену, а также о том, что тот нуждается в помощи родственника. Уловка сработала, и любящий дядя бросился спасать племянника, используя для этого все свои связи. Так Миклашевский оказался в Берлине. Он принимал участие в показательных любительских боях на ринге, знакомился с известными немецкими спортсменами, среди которых был и знаменитый боксер Макс Шмеллинг, чемпион Германии в тяжелом весе, любимец Гитлера. Но надо было выполнять задание, а это было не так просто. И только в первый день мира, 10 мая 1945 года, племянник завел своего дядю в лес, выстрелил ему в спину и добил рукояткой пистолета ударами по голове (после войны Миклашевский вернулся в СССР, на ринге не выступал, а перешел на тренерскую работу. Скончался он 25 сентября 1990 года и похоронен под Москвой в Мытищах).

Так трагически закончился жизненный путь знаменитого российского актера Всеволода Александровича Блюменталь-Тамарина, убитого собственным племянником, которого он вырастил и воспитал.

Николай Тарунтаев

Поделится друг с другом талантами

Американский промышленник Генри Форд говорил: «Собираться вместе – это начало, оставаться вместе – это прогресс, работать вместе – это успех».

Первые встречи «Общественной среды» были первым этапом фордовского подхода к налаживанию устойчивой работы. Предыдущий раз показал, что идея нашей общей неформальной дискуссионной площадки привлекательна, так как люди уже не раз находят время посетить мероприятия и в процессе общения прийти к какому-нибудь результату, а это уже второй этап. Проявляется и третий, когда участники продолжают общаться и сотрудничать уже и за пределами площадки.

Так, например, некоторые участники нашли себе единомышленников по интересам. Это курсы английского языка, мастер-классы по журналистике, психотерапевтические консультации, научные мероприятия, общественно-политическая работа. И, конечно же, готовящийся проект двуязычного вкладыша для газеты «Спектр», куда можно будет писать свои заметки на те или иные острые вопросы на финском и русском языках.

Для развития мы сделали виртуальную площадку на базе тестовой версии сайта (se.logrus.fi), куда планируется размещать информацию, в частности, об организациях, курсах, проектах, а также публиковать статьи заинтересованных людей. Предлагайте идеи по развитию сайта, прокомментируйте, делитесь мыслями, присоединяйтесь к общему делу. Сайт, как и сама площадка, – живой организм, и будет развиваться и обретать все новые качества, содейству-

щие адаптации в финляндское общество и раскрытию познавательного и творческого потенциала каждого человека.

В течение октября мы планируем провести цикл встреч для налаживания диалога с организациями и чиновниками, распределяющими финансирование в общественной сфере (Канцелярия города Хельсинки, Министерство просвещения, Молодежная академия, учебный центр Визио), для реализации наших идей и проектов.

Следующая встреча «Общественной среды», состоится 11.11 в культурном центре Caisa по адресу: Mikonkatu 17 C, Helsinki. На нее мы приглашаем гостей из

ближнего зарубежья: директора карельского Информационно-аналитического Центра (inanse.ru) и представителя эстонской организации Императив (imperativ.eu), – поделиться опытом развития многополярных систем и налаживания устойчивого сотрудничества между организациями, а также провести мастер-класс по уникальной теории управления.

Контактная информация:

Илья Кемпи, телефон: 044-053 6780, ilja.kempi@gmail.com
Ольга Сванберг, телефон: 050-533 3326, logrus@kolumbus.fi

На встрече «Общественной среды»



Фото: Евгений Кемпиди

Дети в библиотеке

Осень. Начались детские сады, школы, кружки. На русском, финском, английском, шведском... Библиотеки HelMet в разных районах Столичного региона предлагают малышам и их родителям занятия и встречи на разных родных языках, в том числе, на русском. Такие, например, понедельники и вторники в библиотеках «Селло» и «Омена» (Эспоо).

По понедельникам:

11.00 Кружок Та-ра-рам для дошколят от полугода: развивающие игры, песенки, потешки («Селло»);

18.30–20.00 Математический кружок для 4–8-классников («Омена»)

По вторникам:

11.00 Час сказки для малышей от полу-года («Омена»);

13.00–15.00 Клуб домашних заданий для школьников («Селло»).

События для всей семьи – тоже не редкость, загляните в ближайшую библиотеку, возможно, и там что-то происходит! Например, 17 октября в 12.00 – «Домик иллюстраций»: визуально-интерактивная суббота для всей семьи в библиотеке «Селло». Узнайте о самых лучших книжках-картинках и книжках-картонках для малышей! Полезно ли читать комиксы и как создаются иллюстрации? Вместе с художницей Катериной Жербиной маленькие и большие гости нарисуют свои иллюстрации или сделают значки с литературными героями. В программе: музыка, угощение и лотерея с возможностью выиграть билеты на Хельсинкскую книжную ярмарку.

О событиях на сайте библиотеки:

www.helmet.fi/ru-RU/Bibliotechne_uslugi/Russkoiazychnaia_biblioteka/Atisha

Занятия, встречи и кружки в библиотеках бесплатны. Обо всех событиях библиотеки можно узнать на сайте HelMet.fi, в том числе, на русскоязычной версии сайта. Или в социальных сетях:

FB: HelmetPoRusski
VK: helmet_po_russki



Яна Жемойтелите

Марья-Леена Миккола

Валерий Попов

ВЕЧЕР РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ четверг, 22.10., с 18.00 до 20.00

Финско-русская дискуссия в аудитории библиотеки в Пасила,
Kellosilta 9, Itä-Pasila (напротив выставочного центра)

Тема книжной выставки
в 2015 году – Россия

Участники дискуссии:

Роза Ликсом и **Марья-Леена Миккола** из Финляндии.

Евгений Попов, заместитель председателя московского пен-клуба, известный писатель-модернист.

Писатель **Валерий Попов**, директор Санкт-петербургского пен-клуба.

Яна Жемойтелите, поэтесса, писатель из Петрозаводска.

SUOMI RUUSKALA

Организатор:

Общество дружбы Финляндия-Россия, отделение Руохолахти, совместно с Союзом Писателей России.

Справки на финском и русском языках: Маркку Кярккяйнен, телефон: 050-62676 markku.karkkaine@gmail.com

Роза Ликсом

Евгений Попов



Перевод обсуждения на русский и финский языки. Вход свободный.

Задайте свои вопросы писателям или просто приходите послушать! Добро пожаловать!

Фонд Cultura

Русский язык и культура — Поддержка интеграции — Мотивация к изучению русского языка

Стенд 6 F 79

На совместном стенде вместе Обществом дружбы Финляндия — Россия и русской библиотекой Sello.

Добро пожаловать на дискуссии о русской литературе и ее переводах, а также на встречи с нашими гостями-писателями.

Программа участия в ярмарке:
www.culturas.fi



Слэктер

Подача информации в № 11 / 2015 до 04.11.2015

BOOK (KIRJA

Книжная выставка в Хельсинки
22.10. – 25.10.

Выставочный центр Хельсинки Messukeskus

Русская культура и литература в качестве темы мероприятия: более 80 дискуссий, связанных с Россией, 34 российских литературных деятеля. Приглашаем встретиться с авторами, совершить хорошие покупки и насладиться удивительной атмосферой мероприятия!

Дни и часы работы выставки: чт., сб.–вс. с 10 до 18 ч, пт. с 10 до 20 ч. Билеты: Взрослые – 16 евро. Дети (7–15 лет), пенсионеры, студенты и военнослужащие, группы – 10 евро с человека. Билет, действительный на протяжении всей работы выставки (4 дня), – 30/20 евро.

Билет на данную выставку дает также право посещения мероприятия «Вино, еда и красивая жизнь».

На выставке будут присутствовать:

Михаил Шишкин

Людмила Улицкая

Борис Акунин

Лев Рубинштейн

Роман Сенчин

Александр Снегирев

Евгений Водолазкин

Андрей Битов

Евгений Попов



© Jesse Auersalo

РЕАЛЬНЫЕ ВСТРЕЧИ. НАСТОЯЩИЕ ВПЕЧАТЛЕНИЯ. СОПРИКОСНОВЕНИЕ С БУДУЩИМ.

Messukeskus

Мама подростка: «Как мне справиться с собой?»

– Дочке уже десять, начинают проявляться подростковые проблемы, постоянно ссоримся. Понимаю, что часть ответственности на мне, я же взрослая, должна сдерживаться, но так трудно! И, потом, как же воспитание? Она же поступает неправильно, и даже иногда сама это знает, но упрямство не позволяет признать это.

Почему советы из «умных книжек» так часто не работают? Вроде, все понятно, со всем соглашаешься, но вот острый момент наступает и... мамам часто кажется, что стоит «даться», «спустить на тормозах» один раз, и весь процесс воспитания под угрозой. Причем в большинстве случаев мелкие бытовые споры возникают по пустяковым поводам: забыл сделать уроки, не убрал за собой со стола, не ответил на звонок родителей... Стоят ли эти поводы того напряжения, которое зачастую царит в доме, где живет подросток? Приятно ли ему идти домой?

Поговорим о тех мелочах, из которых складывается общая семейная атмосфера.

Иногда ребенку достаточно услышать, что родитель ожидает от него другого поведения, и нет необходимости выяснять каждый раз, действительно ли «никто его не любит». От мам чаще всего слышу вопрос: «Как?» – как не сорваться? Как промолчать? Как сохранить нескандальные отношения, не пуская жизнь ребенка на самотек?

Самый простой ответ – математика. Считайте. Попробуйте не вступать в перепалку со своим подростком хотя бы каждый второй раз? Хорошо, начните с каждого третьего. Я не призываю молча убирать за ним или не напоминать, что пора бы сходить в душ. Но попробуйте остановиться вовремя.

Плохо:
– Ты опять не убрал за собой! Почему ты никогда не убираешь?

– Потом.

– Нет, сейчас!

– А я не обязан убирать! Почему всем от меня что-то надо?

– А почему я должна все делать для вас сама? Я – при слуга тут?

.... (тут кто-то хлопает дверью)

Хорошо:

– Катя, убери за собой, пожалуйста!

– Уберу потом.

(необязательно)

– Лучше убери сразу, мне нужен стол для работы.

Смотрите, вы не использовали обвинение «никогда», и использовали просьбу («пожалуйста»), то есть воспитательный момент присутствовал – учили вежливости. Если чувствуете, что сокровище не в лучшем настроении – на этом и остановитесь. В конце концов, если, придя к столу в следующий раз, ребенок увидит только свое место неубранным, ничего страшного не случится, правда? Наоборот, так любимый мной «принцип естественных последствий» в действии, не убрал – сиди в крошках. Неприятно и может побудить убрать за собой в следующий раз.

Если настроение подростка неплохое, можете продолжить (вторая реплика в примере). Вы обосновали свою просьбу, то есть чистый стол нужен вам не из-за вашего необъяснимого стремления к идеальной чистоте, а по делу. Значит, отнеслись к нему, как к взрослому, всерьез. Уберет? Не факт. Но, промолчав в этот момент, вы уже избежали мелкого скандала. Значит, атмосфера в доме спокойная. Значит, спокойнее и сам ребенок, меньше поводов выкрикнуть на просьбы родителей.

Вот и считайте. До двух. Определив для себя жесткую последовательность, вы вскоре убедитесь, что реальных поводов поссориться со своим подростком гораздо меньше, чем вам кажется сейчас.

Надежда Бережная
Семейный психолог

Nadezhda.bereznaya@gmail.com

Телефон: 044-352-6788

(с 10.00 до 22.00)

Группа ВКонтакте:

http://vk.com/svoaya_skazka_suomi



Ремонт компьютеров с выездом по адресу от 30 евро
информация и заказ
050-556 10 21

- Ремонт и обслуживание компьютеров
- Скорая компьютерная помощь
- Подключение к интернету, настройка WiFi и домашней сети
- Удаление вирусов / антивирусная защита
- Восстановление данных
- Обучение
- Помощь при покупке ПК
- Консультации
- Удаленное обслуживание

50 евро «Базовый пакет»

- Выезд к клиенту
- Чистка компьютера от лишней программ и мусора – увеличение быстродействия
- Проверка и обновление антивирусной и антишпионской защиты

70 евро Пакет «Плюс»

- Включает «Базовый пакет» +
- Организация хранения и Копирование фотографий/ документов (в цену входит 8GB карта памяти USB) +
- Поддержка по телефону в течении года

Финско-русские детские соды кооператива «Иделия»

Игры Обучение Экскурсии Праздники

Паси «Нотка» Меллуныяки «Буратино» «Улыбка» Вуосаари «Гонёк»

Растила «Pikku Enkeli»

www.idelia.fi

р.т. (09)730762 ф.т.0447770291

Новый русско-финский детский сад

Этой осенью открывается новый русско-финский детский сад по адресу: Luuharantie 3 (Helsinki-Kirkko)

www.detsad-tiktak.com

Добро пожаловать к нам! Заявку на место можно оставить на нашей странице в интернете!

Звоните прямо сейчас! Еще есть несколько свободных мест! Тел: 045-3144128

tikak.p@gmail.com

Письмо от неравнодушной мамы

«...Драмкружок, кружок по фото, Хоркружок – мне петь охота...»

Помните эти детские стихи Агнии Барто про Лидочку? Когда девочка хотела успеть все: побывать на всех кружках, поболтать с Вовкой и стать летчицей? Нет? Забыли? Почтайте сами, вместе с ребенком и поговорите.

Что же хочет получить ваш ребенок, как вам, занятой маме, не разорваться и дать ребенку по возможности отличный старт в будущее. Развивать способности ребенка очень важно, ведь большинство их формируется именно в детстве. Мы все сталкиваемся с этой проблемой, когда каждую осень спешим выбрать кружок или преподавателя для занятий с «маленьким гением». Мы ведь все так любим своих чад и не сомневаемся в их способностях. Поэтому с двух лет – обучение иностранному языку, занятия в математической и музыкальной школах, да еще и в трех спортивных секциях. Знакомо? Мне – тоже. Поверьте!

Как это все успеть? Свежий номер местной прессы. Большая колонка объявлений. Как выбрать? Какие критерии главные? А не развитье вовремя способности могут угаснуть. Это мой внутренний голос «ворчит». Человек, занимающийся тем, к чему у него есть талант, что ему «дано от Бога», сможет самореализоваться, найти свое место в жизни. Как хочется, чтобы ребенок стал успешным. Хожу на пробные занятия. Мучаюсь, выбираю. Принимаю решения. А еще хочу, чтобы на каникулах можно было пристроить



в лагерь. Настоящий. С ночевками, кострами, походами. Хочу, чтобы ребенок вернулся с горящими глазами, и на вопрос родителей о том, понравился ему лагерь или нет, он сказал бы: «Это мир моей мечты». А еще бы наше «р-р-р-р» потренировать. Не знаю, как вы, но я выбрала, что хочу сегодня. Самый главный критерий для меня – ребенок хочет пойти снова в клуб, ему там были рады. И в лагерь мы записались с интригующим названием «Кругосветка». А мне захотелось вновь стать маленькой девочкой Лидочкой.

Я рада, что у моего ребенка есть ВЫБОР, и у меня тоже есть возможность развиваться и участвовать в мероприятиях Семейного центра «Мария». **Мама 7-летнего мальчика**

www.newkids.fi

В д.саду Puistikko (г. Хельсинки) начинается работа русскоязычная группа (русский, финский, английский - по желанию) тел. 040 913 6261

Мульти-Пульти Шоу
15 ноября в 15.00

Дом культуры Канеллатало Kännelehtitie 5, Helsinki

Детский центр культуры «Музыканты» приглашает на красочное музыкальное представление для всей семьи с участием персонажей из любимых мультфильмов.

Билеты:
10€ в кафе «Музыканты» (адрес: Karjalokuja 7 A, Helsinki)
от 10€ в кассе LIPPUPALVELU (www.lippupalvelu.fi)
10€ в день спектакля на входе (адрес: Kännelehtitie 5, Helsinki)

Для членов клуба «Музыканты» скидка 3€ с билета. Представление на русском языке для детей от 3-х лет.

Детский центр культуры **Музыканты**

www.musikanantit.fi
www.kannelehtitie.fi
www.lippupalvelu.fi

«Пикколо»
Детский музыкальный лекторий

«Детский музыкальный лекторий Пикколо»
Годичный цикл интерактивных концертов-занятий для детей от 3–8 лет
КОНЦЕРТ СОИТОИТСЯ 08.11.2015 в 11.00 и в 12.30

В программе участвуют артисты Санкт-Петербургского Мариинского театра

В ПРОГРАММЕ:
«Приключения кларнета и контрабаса в сказочном лесу»
Артисты филармонии джазовой музыки – Федор Кувайцев и Владимир Козлов

Адрес: Yrjönkatu 18, 00120 Helsinki (G18)
Стоимость билета: от 25 евро.

Запись на концерты: antonen.palvelu@gmail.com

Организатор: Antonen Palvelu Tmi
Тел.: +358 440 588 703
Добро пожаловать!

Cultura SAATIO - ФОНД

Благотворительный концерт, весь сбор от которого пойдет на поддержку финско-русского детского сада «Калинка»

На арене культуры «Глория» (Pieni Roobertinkatu 12, Helsinki) **17 ОКТЯБРЯ** начало в 20.00. Будут выступать: Aikakone, Maria Gasolina, Green Light District, Margarita Haatanen, Linda Vink, DJ-группа Winning Team – все отказались от гонорара в пользу детского сада.

Билеты 14,50 евро в Тикетти: www.tiketiti.fi/Kalinka-klubi-GLORIA-Helsinki-lippuja/34390 или благотворительный билет 20 евро (или, по желанию, больше) через заказа: kalinkaklubi@gmail.com и покупке в самом детском саду в будние дни с 7.30 до 17.00 (адрес: päiväkoti Kalinka, Kaarelankuja 4, Helsinki).

КАЛИНКА

Теневой бизнес терпит убытки

Общая сумма штрафов составила около 3 млн евро. Большинство штрафов связано с неуплатой предпринимателями налогов и пенсионных взносов. За 2007–2014 годы произведено 4 408 проверок, в 784 случаях выявлены нарушения разного характера, повлекшие назначение штрафных санкций.

Основная цель надзора за соблюдением исполнения закона – обеспечение порядка извещения о произведенных выплатах на всех этапах цепочки выполнения подряда, от генерального подрядчика до подрядчиков-субподрядчиков. Результатом этой работы стало значительное снижение нарушений: в 2014 году таких случаев выявлено значительно меньше, чем в предыдущие годы. Надзор за исполнением закона по всей стране осуществляется региональным административным управлением по защите труда Южной Финляндии.

Закон об ответственности заказчика вступил в силу в 2007 году. Благодаря нововведению, планировалось обеспечить здоровую конкуренцию и борьбу с теневым бизнесом, исполнение условий коллективных отраслевых договоров. Основное внимание надзорных органов было об-



ращено на строительную сферу: около 56 % проверок пришлось на предприятия строительной отрасли.

Недавно были приняты поправки в закон, которые вступили в силу с 1.9.2015 г. В начале октября региональным административным управлением по защите труда Южной Финляндии был организован информационный день, на котором представили изменения и озвучили результаты работы по борьбе с теневой экономикой.

Выявленные нарушения

Под штрафные санкции

попали, в основном, компании, нарушающие порядок уплаты налогов, социальных выплат и пенсионных взносов.

Вторая значительная группа нарушений – случаи, когда заказчик при заключении договора не обращал должного внимания на порядок выполнения обязательств по выплатам налогов и сборов подрядчиком:

– не обращал должного внимания на стоимость работ и не оценивал реальные возможности подрядчика по выполнению заказа по оговоренной цене с учетом всех необходимых выплат;

В строительной сфере надзором за исполнением закона об ответственности заказчика назначены миллионы штрафов

– не учитывал, что путем оплаты налогов и сборов в другой стране (например, в Эстонии) подрядчик стремится к умышленному обходу условий коллективного отраслевого договора;

– не обращал должного внимания на значительную задолженность подрядчика по уплате налогов и сборов (не менее 100 000 евро налогового долга).

В некоторых случаях в связи с грубыми нарушениями закона были назначены повышенные штрафы. Из десяти компаний, получивших такие штрафы, две обжаловали решение в административном суде, которому теперь предстоит оценить правомочность назначенных санкций.

В десятках случаев было начато расследование, по результатам которого, вероятно, будут назначены повышенные штрафы.

Конница реформистов генерала Сипиля в пути

Именно так высказался депутат от коалиционной партии Юхана Вартиайнен

на мероприятии, организованном газетой «Кауппалехти» и редакцией утренней программы MTV. Смягчая трудовое законодательство, мы добьемся трудоустройства иммигрантов.

Такое безапелляционное утверждение высказал человек, некомпетентный в этом вопросе. В свое время в моем родном городе Нурмиярви жил факир Рясänen. Он построил у себя во дворе НЛО и многие верили, что аппарат полетит в космос. Законы физики никак не ограничивали фантазию изобретателя, едва окончившего начальную школу, так как он их попросту не знал.

Такой же привкус остался и после знакомства с перечнем так называемых реформ генерала Сипиля. Законы и правила, как и практика десятилетий и культуры, не значат ничего. Власть и сила позволяют не обращать внимания на очевидные вещи.

Конница Сипиля нуждается в надежном псе-

Блог заместителя председателя профсоюза строителей Финляндии Кюести Суокаса

поводыре, способном вытащить команду реформистов из болота невежества. К сожалению, в этой компании такого здравого начала нет и не предвидится.

Важность вопроса трудоустройства переселенцев не вызывает сомнений. Предложение Вартиайнен, несмотря на это, совершенно лишено смысла. Снижение зарплат и ухудшение условий труда – а именно это составляет суть предлагаемых изменений, – нельзя связывать с трудоустройством иммигрантов и беженцев.

Профсоюз Строителей смог не допустить расизм на стройплощадки, несмотря на то, что не менее половины строителей, работающих в столичном регионе Финляндии, приехали в страну из-за рубежа. Принцип равноправия должен лежать в основе определения условий труда. Именно благодаря равным условиям удастся сохранить достойные условия и рабочие места для тех, кто уже живет в нашей стране.

Под удар конницы попало финское трудовое законодательство и договорная культура. Неужели команда реформистов ставит целью создать условия для появления дешевой иностранной рабочей силы? Не все в этой жизни измеряется в деньгах и конкурентоспособностью!

Кёсси

ПРИГЛАШЕНИЕ

на осеннее собрание отделения

Общее осеннее собрание членов отделения 007 является высшим руководящим органом вли. Общее собрание отделения проводится два раза в год.

Среда, 4 ноября 17.30, помещение регионального отделения Уусимаа, Силтасааренкату 4, Хельсинки

На повестке дня собрания будут обсуждаться вопросы 9§ пункта Устава отделения (выборы руководства отделения на 2016 год), а также другие насущные вопросы.

Правление отделения
**Дополнительная информация: секретарь Нина Томмила
тел.: 050-406 70 28**

Тел.: 020-774 34 80 (на русском языке)

www.rakennusliitto.fi/ru

Тел.: 044-208 72 87, Ару Урмет (на эстонском языке)

RAKENNUSLIITTO ry
BYGGNADSFÖRBUNDET rf

Будем строить вместе!

Rakennusliitto - это влияние на условия труда и зарплату рабочих

Rakennusliitto - это контроль за выполнением условий договора

Rakennusliitto - это бесплатная юридическая помощь в вопросах труда

Rakennusliitto - это гарантия стабильности в случае безработицы

Rakennusliitto - это множество других стоящих преимуществ

www.rakennusliitto.fi

Тел.: 020-774 34 80 (на русском языке)

Хочу стать членом профсоюза

Хочу получить дополнительную информацию о профсоюзе

Я – член профсоюза и хочу получить следующие услуги от профсоюза

Почтовые расходы оплачены получателем (марка не нужна)

Профсоюз строителей
Нас уже более 87 000

мой нынешний профсоюз

Имя

адрес

почтовый индекс и город

RAKENNUSLIITON
UUDENMAAN ALUEJÄRJESTÖ

VASTAUSLÄHETYS

Sopimus 00530-558
00003 HELSINKI

Если ваша зарплата меньше 13 евро в час, трудовой день длиннее 8 часов, у вас не открыт счет в финском банке, вам угрожают или не выполняют требований трудового договора, то вам следует связаться с нами!

Rakennusliitto ry

Siltasaarenkatu 4,
PL 307, 00531 Helsinki
Vaihde: 020 774 003
sähköposti:
etunimi.sukunimi@rakennusliitto.fi
www.rakennusliitto.fi

Keskitoimisto avoina:
ma-to 8.30-16.00
pe 8.30-15.30

Jäsenrekisteriin toimitettavien asiakirjojen postitusosoite:

Rakennusliitto/Skannauskeskus
PL 134
70101 Kuopio

Palvelunumerot:

Jäsenyysisasiat 020 690 231
Työehtoasiat 020 690 232
Työttömyyskassa 020 690 230
Takaisinperintä 020 690 250

Palveluaika
ma-to klo 8.30-16.00 ja pe klo 9.00-15.30

Palvelumeroinin soittaminen maksaa lankapuhelimesta soittaessa liittämösimuksen mukaisen paikallisverkkomaksun verran ja matkapuhelimesta soittaessa matkapuhelinmaksun verran.

Aluetoimistot

Toimistot

avoina:
maanantaisin ja tiistaisin 8.30-12.00
ja 13.00-16.30

Uudenmaan toimisto avoina:
ma-to 8.30-12.00 ja 13.00-16.30 ja pe 8.30-12.00 ja 13.00-15.30



Toimistojen yhteystiedot

Häme/03
Hämeenlinnan toimisto
Birger Jaarlin katu 18B,
13100 Hämeenlinna

Tampereen toimisto
Sorinkatu 4,
33100 Tampere

Itä-Suomi/04
Joensuu toimisto
Torikatu 30,
80100 Joensuu

Mikkelin toimisto
Vuorikatu 11 A 6
50100 Mikkelä

Kuopion toimisto
Vuorikatu 42,
70100 Kuopio

Kainuu/10
Pohjalankatu 28 A,
87100 Kajaani

Keski-Suomi/02
Yrjänkatu 30
40100 Jyväskylä

Kymi/06
kouvolan toimisto
Salpausselänkatu 60 C,
45100 Kouvolaa

Lappi/13
Kemin toimisto
Keskuspuistonkatu 50,
94199 Kemi

Rovaniemen toimisto
Maakuntakatu 15,
96100 Rovaniemi

Oulu/14
Rautatiekatu 40
90120 Oulu

Pohjanmaa/05
Pirkäkatu 43,
65100 Vaasa

Satakunta/07
Liisankatu 18,
28100 Pori

Turku/09
Uudenmaankatu 6 a,
20500 Turku

Uusimaa/01
Siltasaarenkatu 4,
00530 Helsinki

Lahden toimisto
Hämeenkatu 32,
15140 Lahti



Фото: Linnamäki

Осенние каникулы 12.–16.10.

Благодаря неплохой погоде почти незаметно пролетел первый семестр школьных занятий и начались каникулы. По традиции, город старается создать все условия, чтобы заслуженный перерыв в занятиях прошел интересно и с пользой.

К каникулам подготовились все Дома молодежи города, и на сайте (<http://nk.hel.fi/harrastushaku>) можно посмотреть, нет ли интересных ознакомительных курсов, новых занятий, хобби. Подробно о том, чем можно заниматься в городе, рассказано на сайте для молодежи: <http://munstadi.fi/>

По традиции, особую программу на время каникул предлагают фермы домашних животных в Фалькула и Халтия. Приглашает ребят и лыжный парк в Кивико, который уже начал новый сезон и подготовил великолепную почти километровую лыжно шириной от 6 до 8 метров.

Одно из любимых занятий в каникулы – посещение бассейна и спортивных комплексов. В спортивном зале Тёёлё (Töölön kisahalli, Raavo Nurmen kuja 1) пройдет неделя EasySport (12.–16.10.) для школьников младших классов (с 1-го по 6-й). С 11.00 до 14.00 каждый день будут проходить показательные занятия по разным видам спорта: цирковой акробатике, гимнастике, американскому футболу, боксу и многим другим. Стоимость входного билета: 1,50 евро/день.

Также в Спортивном

комплексе Мюльпуро (Myllypuron Liikuntamylly, Myllypurontie 1) для каникуляров подготовлена насыщенная программа для четверга (15.10.) и пятницы (16.10.) с 14.00 до 17.00. Целевая группа: ученики и младших, и старших классов, заниматься ими будут сотрудники сразу двух проектов: FunAction и EasySport. Попробовать свои силы в паркуре, скалолазании, хип-хопе, словесом футболе и других веселых видах спорта можно всего за 1,50 евро в день (или же по карточке FunAction).

Своя программа для каникул есть и у зоопарка Коркеасаари: например, с 12.10. по 16.10. там пройдут мастерские, где можно научиться делать специальные игрушки для животных (10.30–13.30, Visentti-mökki) или узнать больше про насекомых Азии и Африки (10.30–13.30, вестибюль Africasiatalo). Программа недели разработана в сотрудничестве с игровыми парками Хельсинки. Всю неделю в распоряжении посетителей обогрываемая кога (юрта), где можно устроить пикник с поджариванием принесенных колбасок.

Расписание кормлений животных во время каникул (с понедельника по пятницу):

- 11.00 Карликовый мангуст.
- 12.30 Долина кошачьих (каждый день разные представители).
- 13.00 Амазония (каждый

день разные представители).

14.00 Олень Давида.
15.00 Лошадь
Пржевальского.

Карнавал света – закрытие сезона в Линнамьяки

По традиции, сложившейся в течение 10 лет, сезон лунапарка Линнамьяки заканчивается Карнавалом света, на котором выступают самые яркие звезды страны. В этом году фестиваль длится чуть больше недели, с 10-го по 18-е октября.

Вход на территорию лунапарка бесплатный, время работы: с 13.00 до 22.00. Программа в интернете: www.linnanmaki.fi/valokarnevaali

Бесплатные аттракционы закрываются ежедневно в 20.00, но зато все концерты бесплатные. Разогрев публики начинается в 19.00, но уже в 20.00 на сцену поднимаются главные артисты дня. Например, 14.10. выступит Kaarpana (на разогреве Tuuletar), 15.10. – Paperi T (Elias Gould), 16.10. – Santa Cruz (Shiraz Lane), 17.10. – Jore Marjoranta (Peppi Pitkätossu), 18.10. – Jean S. & Laura Voutilainen (Belenos Group of Arts).

В последний день сезона, 18.10., лунапарк закроется красивым фейерверком, который начнется в 21.50.

В связи с 10-летним юбилеем, все порции в kiosках и кафе будут стоить 10 евро.

День папы 8.11.2015

Если День мамы отмечается во второе воскресенье мая, то отца чувствуют через полгода, то есть во второе воскресенье ноября. В этом году это будет 8-е ноября.

В Хельсинки в честь Дня папы будут подняты флаги, хотя официальных указаний на этот счет нет.

Многие рестораны города подготовили специальные меню для этого праздника,

а в разных концертных залах столицы предлагают праздничную программу для отцов. Например, в школе Похьос-Хаага состоится бесплатный концерт оркестра Stadin Juhlaoikesteri: 14.00–15.00, Pietari Hannikaisen tie 6; а во Дворце Финляндия Самули Эдельман выступит с дополнительным концертом в День папы.

В этот день принято

вспоминать тех мужчин семьи, которых уже нет рядом. В связи с этим управление общественным транспортом столичного региона организует дополнительные маршруты на городские кладбища. По традиции, те, чьи отцы и деды похоронены не в Хельсинки, зажигают свечи на специальных поста-ментах, которые есть на каждом кладбище города.

День Всех Святых 31.10.

В этом году День всех Святых совпал с последним днем октября. Город Хельсинки напоминает, что это – церков-

ный выходной, то есть общественный транспорт работает по особому расписанию, а городские службы в этот день за-

крыты, в том числе, галереи и информационный пункт в мэрии, спортивные комплексы, бассейны и библиотеки.

Зимнее хранение для автомобилей

Далеко не все любят, хотят, умеют ездить зимой на собственных машинах.

Строительный департамент г. Хельсинки предлагает услуги «автомобильной гостиницы» для тех транспортных средств, которые сняты с налогового учета на зиму (напоминаем, что в этом случае разрешение на парковку,

выданное городом жителям района, не действует для стоянки на улице, но позволяет оставить машину в указанной «гостинице»). Парковка в «гостинице» машины, не имеющих городского разрешения на стоянку, платная (35 евро в месяц).

«Автомобильная гостиница» расположена в районе Таттарисую (Kaasutintie

4). Она представляет собой огороженную, освещаемую площадку с постоянным видео-наблюдением. Там житель Хельсинки может оставить свой автомобиль по договору, который заключается на 30–210 дней. Дополнительная информация: <http://www.hel.fi/www/Helsinki/fi/kartatja-liikenne/pysakointi/autohotelli/>

Мероприятия для пожилых горожан

Все о жизни в Хельсинки, участии и успехах: серия мероприятий для пожилых людей.

В рамках городской программы для пожилых людей – Stadin ikäohjelma – с октября по декабрь пройдут мини-выставки «Жизнь и быт в Хельсинки».

На мероприятиях можно послушать доклады, задать вопросы и обсудить темы, связанные с бытом пожилых горожан. На встречах будут обсуждаться вопросы различных форм прожизвания, доступности, жилищного финансирования и дотаций.

Участникам мероприятий представят возможности участия в принятии решений по вопросам муниципального обслуживания. Желающие смогут познакомиться с информационными услугами города и получить советы по использованию интернет-услуг Хельсинки.

Мероприятия пройдут в городских центрах комплексного обслуживания

На мероприятиях организован кофейный стол, мероприятия проводятся городом Хельсинки при участии общественных организаций.

Контугла
Адрес: Kontukuja 5
21.10.
с 12.00 до 18.00

Ккустаанкартанго
Адрес: Oltermannintie 32
05.11.
с 12.00 до 18.00

Мункиннеми
Адрес: Laajalahdentie 30
02.12.
с 12.00 до 18.00

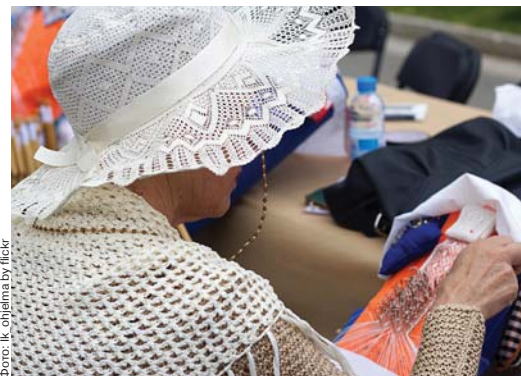


Фото: ik. ohjelma by flickr

Через 20 лет жителей будет на 100 000 больше

Согласно новым прогнозам статистического центра Хельсинки, через пять лет в столице Финляндии будет проживать ок. 650 000 человек, а в 2050 году – по скромным подсчетам – население увеличится до 760 000, если же считать по максимуму, то гораздо больше: 866 000.

Исследователи готовят разные варианты предположительного демографического развития столичного региона. Так, прирост населения в этом году будет составлять, судя по всему, 7 500 человек, а в следующие годы, в среднем, 6 600 человек

в год – до 2020 г. В дальнейшем прирост снизится до 5 300 человек в год. Эти подсчеты готовились весной, так что прогноз совершенно не учитывает ситуацию с беженцами.

Исследователи прогнозируют, что в ближайшем будущем в столице будет увеличиваться число детей дошкольного и школьного возраста, быстрыми темпами будет расти и количество пенсионеров. Что касается населения трудоспособного возраста, то приток будет обеспечен, в основном, иммигрантами.

В солнечных лучах родного языка

2015 год в России объявлен годом литературы. Эта инициатива также нашла широкий отклик среди соотечественников за пределами России: литературные вечера на русском языке проходят сейчас в разных странах и городах ближнего и дальнего зарубежья, в том числе, и в рамках международного сотрудничества русскоязычных этнических сообществ.

Это, конечно же, не случайно, ведь русская культура и русский язык всегда были объединяющим началом для тех, кто волею обстоятельств оказался вдалеке от родины.

В конце сентября в двух городах Словакии – Братиславе и Банска Быстрица – с успехом прошли музыкально-поэтические вечера русской скандинавской женской эмигрантской поэзии под символическим названием «В солнечных лучах родного языка». Со своими стихами выступили поэтесса, переводчица датской поэзии **Нина Гейдэ** (Дания) и литератор **Ольга Сванберг** (Финляндия) – обе они представляют Объединение русскоязычных литераторов Финляндии. Песни на стихи Нины Гейдэ исполнила **Инга Стром** – композитор, музыкант, певица (Дания).

Стихи и песни, составившие гармоничную музыкально-поэтическую композицию, были объединены общей темой эмиграции с ее разными обликами и близкими. Сквозь призму женской эмигрантской поэзии – «в солнечных лучах родного языка»



– по-особому прозвучали вечные мотивы любви, одиночества, самопознания, ностальгии по детству и юности.

Вдохновителем и организатором этого интересного творческого проекта – мостика русской культуры между Словакией, Финляндией и Данией – стала председатель «Русского меньшинства» в Комитете по правам человека, национальным меньшинствам, гендерному равенству и этническим группам при правительстве Словацкой Республики, председатель общественной организации «Россия», директор Центра Досуга для соотечественников «Россия» в г. Банска Быстрица, культуролог **Ольга Дашкова**, которая уже много лет помогает нашим соотечественникам в Сло-

вакии сохранять свой язык, менталитет, культурные традиции.

Проект финансировало правительство Словацкой Республики – отсюда отметить, что после долгих лет отчуждения в Словакии сегодня возрождается интерес к русской культуре и языку. Послушать стихи и песни на русском языке также пришли словаки, среди которых было много молодых. Выступления заканчивались неформальным общением со зрителями, пением русских песен – оказалось, что Инга Стром не только замечательная пианистка, но также виртуозно играет на аккордеоне.

Стихи Ольги Сванберг символически завершали русские музыкально-поэтические вечера в Словакии: искреннее желание поделиться «бесценным опытом» жизни соединяло сердца с сердцами, рождало доверие и надежду на то, что у культуры, действительно, нет границ – ни языковых, ни территориальных.

Анастасия Александрова,
Дания-Финляндия-Словакия

На фото слева направо: Нина Гейдэ, Ольга Сванберг, Инга Стром в Братиславе



Приглашение на бал

Дорогие друзья!

У вас есть возможность подготовиться к первому в своем роде рождественскому балу-маскараду с классическими балльными танцами, романсами под фортепиано и театрализованными представлениями. Бал состоится 19 декабря этого года в самом центре Хельсинки, в старинном особняке XVIII века.

В «Логрусе» уже работают студии по подготовке к нему:

- студия балльных танцев, чтобы научиться танцевать,
- мастерская по изготовлению масок и костюмов, чтобы было в чем прийти на бал,
- видеостудия, чтобы подготовиться к съемкам,
- кондитерская, чтобы научиться и общими усилиями сделать для всех гостей большой трехэтажный праздничный торт.

Вся информация и запись на сайте: www.logrus.fi

Yhteinen maa – единая страна

Проект «Общая страна» был подготовлен и проведен молодежной организацией «Логрус» при поддержке Министерства образования и культуры Финляндии. Основная часть проекта по сбору материала проводилась в июне 2014 года. Тогда рабочая группа из 5 человек объехала всю Финляндию и собрала более 200 интервью. Эти интервью включали в себя четыре основных вопроса:

Где Вы сейчас живете? – Откуда Ваши корни? – Что Вы думаете о будущем Финляндии? – Как лично Вы можете повлиять на будущее Финляндии?

Все интервью записывались на видео. В дальнейшем из собранных видеоматериалов была создана передвижная интерактивная выставка в форме видео-инсталляции. Эта экспозиция с ноября 2014 года по февраль 2015 года была показана в городской библиотеке г. Хейнола, в библиотеке Селло (Эспоо) и в библиотеке г. Хельсинки в Пасила. Планируется проведение этой выставки и в других местах. Все видео интервью выложены на сайте проекта www.yhteinenmaa.fi

В течение двух недель рабочая группа собирала интервью по всей Финляндии. Маршрут начался в Хельсинки, затем поехали вдоль западной границы до Кильпсыярви, немного заехали в Норвегию, и затем обратно в Утсйоки и до Хельсинки, то есть сделали полный круг. Поездка получилась интересной, так как была возможность поговорить со многими людьми в разных местах по всей Финляндии. Было приятно видеть интерес людей к нашему проекту и к нашей группе. Особо хотелось бы отметить, что рабочая группа нигде не встретила никакого отчуждения и недоброжелательности. Наоборот, нас встречали очень доброжелательно и активно общались с нами, задавали самые разные, в том числе, неожиданные вопросы. Само название нашего проекта – «Общая земля» – вызвало большой интерес и положительную реакцию. И даже наш акцент в финском не только не мешал нам общаться, а вызывал оживление и вопросы.

Конечно, случались и сложности. В некоторых местах было трудно найти таких людей, которые были бы готовы дать интервью. Причины могли быть разные: кто-то, может быть, стеснялся, а, может, не хотел говорить. Но отказывались отвечать они очень вежливо. Больше открыток к разговору людей было в Южной Финляндии и на Севере. А вот в Центральной части страны трудно было найти людей для разговора. Например, в Торнио из 30 человек только трое согласились ответить на наши вопросы. Эти же трудности не прекращались всю дорогу

от Соданкюля до Ййсалми. В маленьких местечках с большим трудом удавалось найти немногих людей, готовых отвечать.

Погода не всегда благоприятствовала в этой поездке. В начале поездки было по-летнему тепло, но по мере продвижения к северу рабочая группа испытала на себе переменчивость погоды, похолодание, дожди и снег. Даже дошло до того, что ведущая простудилась, потеряла голос и была вынуждена вместо устных вопросов давать людям читать вопросы на бумаге.

Во время поездки участникам стало очевидно, насколько протяженная страна Финляндия: с разным климатом, с многообразной природой, какие разные диалекты составляют финский язык.

Проект крайне важен с точки зрения переселенца в Финляндию. Культурные, языковые и исторические различия между коренным народом и большинством эмигрантов из разных стран довольно большие. Это вызывает серьезное непонимание друг друга и взаимное отчуждение. Проект «Общая страна» позволяет лучше понять культуру и историю коренного населения, их взгляды и традиции, устранить недоверие и страх, быстрее адаптироваться к жизни в новой стране. Также более полное знание другой культуры неизбежно приводит к сравнению, что в свою очередь дает возможность лучше понять себя и свою культуру, найти свое место в новом окружении. Все это не может не привести к взаимному обогащению культур. Среди давних интервью были и переселенцы из разных стран: Ирака, Пакистана, Египта, России, Румынии, Кении, Сьерра-Леоне, Сомали, Индии, Польши, Германии, Белоруссии, Австрии, Франции, Вьетнама, Норвегии. Почти все они граждане Финляндии. Представители коренного населения смогут получить общее впечатление о культуре отвечающих и об их взглядах. Особенно остро в интервью чувствуется боль представителей тех стран, в которых идет война, и их благодарность за мир и спокойствие в Финляндии.

В процессе подготовки перевода на русский язык и создания субтитров возникла идея сделать краткий анализ полученных ответов. Это позволит полнее охватить всю эту большую группу интервью и яснее понять связь сходных и противоречивых ответов. Интервью брались у первых встречных людей, без всякого выбора. Поэтому с этой точки зрения результаты анализа ответов можно считать довольно объективными. Они могут весьма неплохо отражать общее настроение жителей Финляндии.

Из 213 человек, участвовавших в опросе, 59,6% мужчины,

а 40,4% – женщины. По возрасту отвечавшие делились следующим образом: 33,8% – молодые люди, 44,7% – люди среднего возраста и 21,4% – люди пенсионного возраста. Среди участников опроса были люди самых разных профессий: учителя, предприниматели, продавцы, воспитатель детского сада, социальный работник, библиотекарь и многие другие.

На вопрос «Что Вы думаете о будущем Финляндии?» 60,2% из всех опрошенных ответили, что будущее Финляндии – хорошее. 22,3% людей ответили на этот вопрос: «Не знаю», а 17,5 процента опрошенных считают будущее Финляндии плохим. На второй вопрос «Как лично Вы можете повлиять на будущее Финляндии?» люди реагировали более активно. Так, 69% опрошенных уверенно сказали, что они могут влиять. 16,9% думают, что могут влиять мало, 14% ответили, что влиять на будущее Финляндии они не могут. Особенно интересно было узнать, каким образом участники опроса собираются влиять на будущее Финляндии. Большинство людей уверенно отвечали, что они могут влиять, во-первых, своей хорошей работой, во-вторых, голосуя на выборах, в-третьих, покупая отечественные продукты, в-четвертых, платя налоги. Таким образом, из опроса можно увидеть активную гражданскую позицию большинства опрошиваемых и уверенность их в демократических идеалах общества.

Рабочая группа проекта: менеджер по связям, ведущая интервью – **Ольга Сванберг**; координатор проекта – **Ольга Лапина**; оператор и редактор видеоматериалов – **Евгений Камардин**; планирование проекта и видео-инсталляция – **Кристина Седлерова**; руководитель поездки – **Евгений Лапин**. Кроме них в проекте участвовали: ИТ-поддержка – **Сергей Алто**; Перевод интервью на русский язык и создание субтитров – **Андрей Грейдан** и **Зинаида Коноплюа**.

Сайт проекта: www.yhteinenmaa.fi
Автор статьи: **Андрей Грейдан**



Стретчинг, а по-русски – просто растяжка

НОВОСТИ КЛУБА «САДКО»

Существует много способов сохранить гибкость и молодость: аэробика, гимнастика, плавание, йога, единоборства, танцы. К этому списку можно добавить еще один вид фитнес-тренировок – стретчинг.

Это синтез западной аэробики и восточной йоги, который помогает справиться с лишним весом и делает тело легким и стройным. Он подходит всем, кому можно заниматься общей физкультурой, и не имеет возрастных или весовых ограничений.

Растяжка как вид физических упражнений – важная составляющая здорового образа жизни каждого, особенно, когда человеку приходится много времени проводить в сидячем положении. Тренируя гибкость, вы увеличиваете эластичность мышц, улучшаете подвижность суставов. Помимо этого, правильная растяжка позволяет улучшить циркуляцию крови в организме, помогает расслабиться и просто улучшить настроение и самочувствие.

Приглашаем всех желающих поработать над своей растяжкой!

Вторник, 19.45–20.45 (Kontulan nuorisotalo, Ostostie 4).

Суббота, 10.00–11.00 (Nuorisotalo Merirasti, Jaluspolku 3).

Преподаватель: Анна Артеменкова.

Группа начнет работу, как только будет набрано необходимое количество человек.

Регистрация на сайте: www.russkijdom.fi, по электронной почте sadko@vkd.fi

Снова Школа

В январе этого года клуб «Садко» продолжил проект «Школа вожатого». Команда ребят 15–16 лет посещала различные занятия, включающие в себя подготовку к лагерной деятельности, проведение мероприятий и тематических дней в лагере.

На семинаре в мае, который проходил в центре обучения «София», ребята познакоми-

ли на курсах вожатого. Подъем, зарядка, спортивные и творческие кружки, викторина и КВН – каждый день ребят ждало что-то новое. Но теперь они были членами команды, а не отдыхающими подростками, и этот их новый опыт, вероятно, очень пригодится им в их дальнейшей, взрослой, жизни. При любой профессии, которую они выберут в будущем, умение работать с людьми (особенно с детьми и подростками), быстро принимать решения в любой нестандартной ситуации, помогать младшим и нести за них ответственность – это бесценный опыт.

Заключительным аккордом для ребят стала поездка-семинар в город Таллин. Шестеро молодых людей, учеников «Школы вожатых», вместе со взрослыми коллегами и наставниками после плотного завтрака собрались в капитанской каюте за круглым столом. Темой беседы были и работа ребят в летнем лагере, и знания, полученные ими на курсах «Школы вожатого»; также обсуждалось, чему ребята хотя бы еще научиться, каких знаний им не хватило, полезна ли им была школа вожатых. Организаторов очень порадовало однозначный ответ: «Да, полезна!» По мнению ребят, знания, полученные в «школе вожатого», им помогли в летней работе.

Затем выпускники школы провели прекрасный день, погуляли по старому городу, посетили старейшую церковь Таллина, прикупили сувениры родным и друзьям, вечер закончили несладким ужином и теплыми беседами. Очень повезло с погодой и замечательной компанией.



ли с законами и правилами проведения лагерей на территории Финляндии, также было много практических, индивидуальных и групповых занятий. Летом четверо молодых людей прошли практику в лагере природы и спорта «Ахтела». Наравне со взрослыми вожаками все 12 дней они на практике применяли знания, полученные

Пятнадцать шагов русской литературы в Финляндии

В 2015 году Объединению русскоязычных литераторов Финляндии исполняется 15 лет. Эта скромная дата, тем не менее, скрывает за собой годы упорного и плодотворного труда, художественного роста и развития литературного мастерства членов ОРЛФ.

Объединение было зарегистрировано в 2000 году поэтессой **Н. Мери**. Основные задачи деятельности ОРЛФ четко сформулированы в уставе Объединения: это издание и распространение литературно-художественного журнала «Иные берега Vieraat rannat»; сотрудничество с культурными организациями и деятелями культуры; сохранение русского языка и культуры в Финляндии; художественный перевод произведений финского фольклора и литературы на русский; исследовательская работа в области преподавания русского языка и литературы; социологическое изучение жизни современных эмигрантов и проблем русскоязычной диаспоры как в Финляндии, так и в других странах; организация литературных вечеров и проведение поэтических студий.

Нынешняя русскоязычная диаспора Финляндии представляет собой весьма пестрое сообщество людей с различными жизненным опытом, уровнем образования и культуры, «набором» духовных и материальных ценностей.

Новое молодое двуязычное поколение уже полностью адаптировано в финском обществе, – «дети эмиграции» ощущают себя уже больше финнами, нежели русскими.

Такая ситуация подталкивает к осознанию того, насколько важно и актуально сохранение и развитие русского литературного языка, русской культуры и традиций русской литературы в условиях вневязкой среды, в условиях жизни в диаспоре. Это понимание стало к настоящему моменту основной идейной концепцией журнала, – ствол, от которого ответвляются все остальные направления литературной деятельности издания.

Литературно-художественный журнал (первоначально альманах) «Иные берега Vieraat rannat» появился на свет как продукт совместной творческой деятельности группы поэтов и писателей, вступивших в члены ОРЛФ. Соединение русского и финского языков в названии отражает стремление к интеграции и взаимопроникновению двух культур, а также является данью уважения к стране, которая для многих из писателей и поэтов стала уже восприниматься как вторая родина. Первый номер увидел свет в 2002 году. Он был напечатан в Санкт-Петербурге на средства авторов. Его составителями были члены ОРЛФ **Р. Винонен**, **Э. Иоффе** и **В. Некляев**. В 2008 году, с седьмо-

го номера «Иные берега Vieraat rannat» стали журналом, который ныне выходит два раза в год приблизительно объемом 100–150 страниц. Журнал публикует русскоязычных авторов со всего мира: из США, Англии, Израиля, Германии, Эстонии... Тем не менее, основой сохранения русского языка в диаспоре остается тесная связь с языковой метрополией, – то есть с Россией. Именно поэтому наряду с авторами, живущими в эмиграции «Иные берега Vieraat rannat» печатают талантливых авторов с бескрайних российских просторов, – уже маститых и пока не слишком известных литераторов, – через творчество которых диаспора получает возможность узнавать, как живет, о чем думает и чем дышит современная Россия.

За пятнадцать лет литературного процесса, который редко бывает гладким и спокойным, от ОРЛФ отпочковалось несколько других литературных объединений и изданий. Однако можно уверенно утверждать, что «Иные берега Vieraat rannat» являются первым литературно-художественным журналом на русском языке, издающемся в Финляндии в новом столетии. Его значение трудно переоценить: он дает русскоязычной диаспоре Финляндии возможность подняться от уровня национального меньшинства до статуса культурного этноконгломерата с развивающимся духовным началом, которое обогащает также и финскую среду. Публикуемые на страницах журнала произведения интересны как для русскоязычной эмиграции, так и для читателей метрополии, которым открывается новый взгляд на природу русского характера и особенности жизни русского человека в ином, нероссийском мире.

Главным редактором «Иных берегов Vieraat rannat» с 2009 года является писатель и ученый **Ольга Пуссиен**, под ее руководством журнал постепенно завоевывает известность и в России: он регулярно вывешивается на таких известных литпорталах как «Мегалит», «ЛитБук» «Читальный зал». Об уровне художественного мастерства членов ОРЛФ свидетельствует факт их постоянных публикаций в известных российских журналах, а также многочисленные награды на разных конкурсах. Творческая активность членов ОРЛФ проявляется не только в участии в различных литературных фестивалях и конкурсах, но и в поисках новых жанров искусства словесности. Так, за последние пять лет были поставлены литературно-музыкальный спектакль «Северные мотивы» (в сотрудничестве с композитором **С. Соколовым**) и двуязычный литературно-музыкально-танцевальный спектакль «Перекрестки – Risteykset» (с участием музыкантов **Э. Подколызина** и

А. Гвазвы и танцевальной группы «**Винд Роуз**»). С 2013 года Объединением проводится ежегодный Международный конкурс перевода финской поэзии «С Севера на Восток».

Пятнадцать прошедших лет четко свидетельствуют о том, что Объединение живет активной жизнью, результаты которой важны не только для членов ОРЛФ, но и для читателей и зрителей, круг которых постоянно расширяется. В человеческой жизни 15 лет – это возраст юности – порывов, устремлений, надежд и безумных поступков. Мы молоды, мы полны сил и нас, как и каждого подростка, ждет великое будущее!

Приглашаем всех читателей и почитателей русской литературы на юбилейные мероприятия Объединения русскоязычных литераторов Финляндии, на которых можно будет познакомиться с поэтами и писателями, услышать их произведения в авторском исполнении и приобрести книги членов ОРЛФ с автографами авторов.

ОРЛФ

Программа юбилея

22.10. Messukeskus (Messuaukio 1), зал «Куллерво», 17.00–18.00. Выступление в рамках книжной ярмарки: Наталья Мери (Финляндия, Хельсинки), Ольга Пуссиен (Финляндия, Хельсинки), Алексей Ландцов (Финляндия, Хельсинки), Пайви Ненонен (Финляндия – Россия), Мария Розенблит (Эстония), Ольга Сванберг (Финляндия, Хельсинки), Людмила Яковлева (Финляндия, Хельсинки), Лола Звонарева (Москва), Кристина Маилковская (Финляндия, Пори).

23.10. Библиотека Рихардинкату (Rikhardinkatu 3), 15.00–18.00. Лола Звонарева (Москва), Роберт Винонен (Финляндия, Хельсинки), Нина Гейде (Дания), Пайви Ненонен (Финляндия – Россия), Мария Розенблит (Эстония), Борис Кутенков (Москва), Григорий Певцов (Москва), Ксения Кошелева (Финляндия – Франция).

24.10. Библиотека Рихардинкату (Rikhardinkatu 3), 13.00–16.00. Андрей Корсаров (Латвия), Ольга Пуссиен (Финляндия, Хельсинки), Алексей Ландцов (Финляндия, Хельсинки), Наталья Мери (Финляндия, Хельсинки), Леонид Корниенко (Финляндия, Сало), Ольга Сванберг (Финляндия, Хельсинки), Людмила Яковлева (Финляндия, Хельсинки), Геннадий Михлин (Финляндия, Хельсинки), Иван Филипченко (Финляндия, Хельсинки), Владимир По (Финляндия, Хельсинки).

17.10.

Вечер памяти Василия Стуса (с участием его сына Дмитра Стуса)

Василь Стус (1938–1985) – украинский поэт, диссидент, политзаключенный. «Хрущевская оттепель» стала для него отправной точкой, с которой он начал свою активную творческую и политическую деятельность. 4 сентября 1965 года вместе с И. М. Дзюбой и В. М. Черноволом перед общественным просмотром фильма «Тени забытых предков» в киевском кинотеатре «Украина» публично выступил с протестом против волны арестов украинской интеллигенции. Стус активно протестовал против реставрации культа личности. Автор многочисленных стихов и ряда критических статей. Переводил на украинский язык Киплинга, Гёте, Рильке, других авторов. Умер 4 сентября 1985 года после объявленной 27 августа голодовки в камере. После его смерти написанные в последние годы стихи и переводы не были переданы родственникам; сохранились ли они, неизвестно. В программе вечера – выступление Дмитра Стуса, писателя и литературоведа, а также стихи, песни, театральная постановка. Нач. в 17.00, Посольство Украины, Vähäniityntie 9.

19.10

Лекция Дмитра Стуса

Лекция Дмитра Стуса – писателя, литературоведа, директора Национального музея Тараса Шевченко в Киеве. На русском языке. Тема: «Современная культура Украины». Место: Хельсинкский университет, Metsätalo, Unioninkatu 40, зал 22 (4-й этаж, крыло В). Начало в 12.00.

ХЕЛЬСИНКИ

АА-ГРУППА

Русскоязычная АА-группа «Юнкаты» (анонимные алкоголики) собирается по вт. и вт. в 18.30 в пригородном помещении (seurakuntapainon katuosoite) Kastelholmintie 1, Puitinjharju. Контактное лицо: Вадиш, тел.: +358 400292244

АНДРЕЙ АРТ

Театр танца "Punked Up". Молодежный театр «yPATERa» andrei_art@hotmail.com 0505951644

АВКАЛУП / UIMASEURA HELSINKI RY

Для занятий плаванием проводит набор в группы детей 4–9 лет (бассейн Jakomäki). Спортивная группа занимается 3 раза в неделю, учебно-оздоровительная группа – раз в неделю, группа начальной подготовки занимается в детской бассейне по понедельникам. Занятия проводятся дипломированным тренером-преподавателем по плаванию Академии Физической Культуры и Спорта со стажем работы более 15 лет детско-юношеской спортивной школы. E-mail: uimaseura.helsinki@gmail.fi. Тел.: 0451 68 64 64.

ДАЙВИНГ-КЛУБ «АТЛАНТИС»

Дайвинг-клуб «Атлантис» приглашает вас в бассейн. Обучаем плавать и нырять, помогаем поухать и обрести форму. Проводим индивидуальные, групповые и семейные занятия. Звоните по телефону: 0400 45-0013

«АРТАКОРОПЬ» ЦЕНТР ИСКУССТВ

Artakoropi ry www.artakoropi.com artakoropi11@gmail.com 050-369 7075 Добро пожаловать!

МУЛЬТИКУЛЬТУРНАЯ И ТЕАТРАЛЬНАЯ

СТУДИЯ «ПЕГАС»

Приглашаем всех желающих в наши кружки и студии современного танца. Тел. 050 369 7075

АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ СПОРТСМЕНОВ ФК СПАРТАК ХЕЛЬСИНКИ (1999)

Приглашаем в ПРОГРАММУ Здоровье-Спорт Учим играть, плавать, приходить защиты.

1.Футбол 3–4 года. Тел. 19 30–20 00 занятия в зале. Юниоры: (набор по возрастным категориям 2003–2008) Ма (17–30–19,00), Ла (12–14) Су (15–16,30) Спорт-базы: Länsimäenkuu, Pallastunturinte 25–27, Vanta. 2.Футбол: взрослые команды 3D–6D, Лига Хельсинки. Ветераны: КК1–40 лет; КК1–50 лет. Тренировки проходят Ма-Ке-Ре (18–19) Vironen Kataro, Iltärentti, 00800 Helsinki. 4.Борьба (Тренировки). Тел. 18 30–20 00. Приглашаем детей, юношей, ветеранов тренера Дубинский Владимир (тел 0415070342) Базы: Likuntamylly halli, M. Myllypuro. 5.Лыжная секция: набор детей от 6–12 лет Ота. по набору детей: 0415012030. Председатель Аномас Астопов spartak@gmail.com skype: jakaralot2000 тел. 041 5012030

АССОЦИАЦИЯ ГРАЖДАНСКОГО НАСЛЕДИЯ

ФИЛАНДИЯН ВЯЕСТЮЛЮ Р.О. – VÄESTÖLITTO RY Kalevankatu 16, P. Rii. 0414.00151 Helsinki тел.: 09 228 0141, 050–325 71 73, e-mail: anita.yonivsky@vaestoliitto.fi, www.vaestoliitto.fi – monikulttuurisuus

Предлагаем семьям иммигрантов консультацию по вопросам воспитания детей и семейных отношений, организацию групповые встречи для родителей-иммигрантов. Также предлагаем обучение, консультативную помощь и поддержку рабочим группам и отдельным лицам, занимающимся с переселенцами. Мы предлагаем также свои услуги и консультативную помощь разным социальным и педагогическим учебным заведениям ям и учреждениям здравоохранения.

БОРЦОВСКИЙ КЛУБ «САМБО-2000»

www.sambo2000.fi. Рук. Анатолий Смолянов, тел.: 040-702 9146. Оздоровительные секции: пн. 16.00–17.00, дети от 7 лет в старше. В зале борьбы Линтуамало. Рук. Анатолий Смолянов, тел.: 040 702 9146.

Спортивное самбо: пн. 17.00–18.00, ср. 16.00–17.00, юноши, девушки и дети от 7 лет в старше. В зале борьбы Линтуамало. Рук. Анатолий Смолянов, тел.: 040-702 9146.

Боевое самбо: пт. 20.00–21.00, вс. 15.00–16.00 в зале борьбы Линтуамало, взрослые, юноши и девушки от 14 лет в старше. Рук. Алексей Колосов, тел.: 040 900 3660.

ММА: пт. 19.00–20.00, вс. 15.00–16.00 в зале борьбы Линтуамало. Рук. Дмитрий Спир, ср. 17.00–18.00, дет 8 лет в старше. В зале аэробно Линтуамало. Рук. Анатолий Паппинен, тел.: 040 072 9190

Универсальный бой: вт. 16.00–17.00, ср. 17.30–19.30 и 19.30–21.00, вс. 14.30–15.30 и 16.00–17.00.

Тотальная защита: ср. 16.30–19.00 в Кинтокелари Контула. От 14 лет в старше. Рук. Олег Коваленко, тел.: 040 501 7049

Физкультура для всех семей: вт. 16.30–17.30, в Кинтокелари Контула. Рук. Аллина Соиканен, тел.: 050 527 0232.

Плавание: Пт. 16.00–19.00, в бассейне Итэясксу. Рук. Анатолий Смолянов, тел.: 040 702 9146.

Семейная водная физкультура: Пт. 18.00–19.00, в бассейне Итэясксу. Водная аэробика для женщин: пт. 21.00–22.00, в бассейне Итэясксу.

Аэробика для родителей: пт. 16.00–18.00, сухой зал бассейна Итэясксу

БИБЛИОТЕКА РУССКОГО КЛУПЕСКОГО ОБЩЕСТВА В ХЕЛЬСИНКИ

Библиотека открыта во второй половине дня по вторникам, предварительная договоренность по тел.: 040-771 92 52. Helsinki Venäläinen Kauppiainyhdistys ry, Riihtokatu 4 вход со стороны Alttorinkatu, kod 25 и 26. Тел.: 050-558 0298 e-mail: biblioteka@luukku.com, www.biblioteka.fi

ДЕТСКИЙ ЦЕНТР «ПЕЛИКАН» Р.О.

Тел.: 045 130 44 44, 040 200 43 58, 040 800 53 34 www.pelikan.fi e-mail: pelikan2004@hotmail.com

ТВОРЧЕСТВО

Театральная студия (от 6 л., Субб. 3 ч., Воскр. 3 ч.) Театральная игра, лекция, хор, спектакль, театральная игра.

Театр песни (от 4 л., Субб. 3 ч.) Предмета (кор, пластика, речевое развитие), концерты, выступления.

Возлебная мастерская художественная студия (старшая группа 8–13 лет, младшая группа 5–7 лет, 45 мин.) Рисование, бумагопластика, модели, авиарелье.

Шаг вперед танцевальная группа (8–12 л., 45 Мин.) Физ. и муз. Развитие, пластика, выступления.

Возлебные пружинки танцевальная группа (4–8 л., 45 Мин.) Физ. и Муз. Развитие, выступления.

Вокал (30–45 мин., От 5 л.) Инд. Занятия, эстетик. и муз. Развитие. Театральные игры (4–5 л., 45 Мин.) Ритмика, развитие речи (музыкальные, логопедические упражнения, жестовые и подпевные игры).

Речевая чета (Stoa, Kannelmäki, Siilitie) Помехучи (4–5 л., 45 Мин.) Развитие речи и игровой формы, знакомство со звуками.

Школа до школы (младшая гр. 5–6 л., 45 Мин., Старшая гр. 6–7 л. 60 Мин.) Подготовка к школе, развитие речи, чтение.

Русский язык 1–2 кл. (60 Мин.) Школьная программа, письмо, грамота, внеклассное чтение.

Русский язык 3–8 кл. (45+45 мин.) Школьная программа, письмо, грамота, внеклассное чтение.

Логопед-рефлексолог (с подтвержденным дипломом). В Финл. с. 31.) Коррекционная логопедическая, лечение заикания, консультации, выдача справок по запросу социальных служб.

Раннее развитие (Stoa, Kannelmäki) Мальшох (1–2 л., С мамой, 45 мин.) Речь и движение, фольклорные, пальчиковые и подпевные игры.

Невазшох (2–3 л., С мамой, 45 мин.) Речь, движение, фольклорные, пальчиковые, подпевные игры.

Мир мальшох (3–4 г., 45 мин.) Речь, движение, фольклорные, пальчиковые, подпевные игры.

Умный мальшох (3–4 г., 45 мин.) Основы графических навыков, модели, мелкая моторика.

Коррекционный педагог (от 2 л., 15–30 Мин.) Диагностика, консультации. Занятия проводятся в nuristoriolo: Stoa (Itäkeskus Turunlinnantie 1), Siilitie (Kettutie 8), Kannelmäki (Klaaneentie 5)

ДЕТСКИЙ ЦЕНТР ПУШКИНЫ «МУЗЫКАНТЫ»

Творческий центр «Семья» Карполаку 7 А, 00940 Helsinki Тел.: +358 102 19 0 19 E-mail: musikantit@musikantit.fi www.musikantit.fi

ЦДМ Музыканты – это центр развития и культуры для всей семьи, существующий с 2004 года. В центре занимается детей с 2 месяцев до 12 лет, подростки и взрослые. В настоящее время центр насчитывает

более 800 учеников из русско- и финско-говорящих семей. В 2012 году ЦДМ Музыканты стал обладателем почетной премии «Carpen giniä». Премия ежегодно присуждается за поощрения организационных и частных лиц, чья деятельность направлена на поддержку и развитие детского социальное-культурного сектора.

Студии 2015-2016:

-Танцы для родителей (по четвергам, для членов клуба бесплатно) Также, уже знакомым Вам студиям.

-Музыкально-игровые занятия для детей от 6-ти мес. до 7 лет

-Театральные студии для детей от 5 лет

-Танцевальная студия для детей от 4 лет

-Street Dance для детей от 12 до 15 лет

-Sun Dance для детей от 8 лет

-Хореографическая студия для детей от 10 года

-ИЗО + Кружок мультипликации для детей 9–10 лет

-ИЗО + Архитектура для детей 9-лет

-Игровая гимнастика для детей от 3 лет

-Развитие речи для детей от 2 лет

-Логопедическая студия

-Чтение для школьников

-Русский язык для детей от 7 лет

-Веселый английский для детей от 5 лет

-Enjoyable english for детей от 4 лет

-Студия вокала для детей и взрослых

-Индивидуальные и групповые занятия на музыкальных инструментах: фортепиано, скрипка, аккордеон, гитара, ударные.

ВНИМАНИЕ! В городе Вантаа в Taidetalo Toteemi занятия будут проводиться по субботам. В 2015-2016 году мы предлагаем Вам следующие занятия:

-Хореографическая студия для детей от 5 до 9 лет

-Развитие речи и начальное обучение чтению для детей 5-6 лет

-Русский язык 1 класс - обучение письму и чтению для детей от 7 лет

Подробная информация, онлайн запись, расписание и описание занятий на нашем сайте www.musikantit.fi/ru

Друзья культурного центра Sofia (KULTTUURIKESKUS SOFIAN YSTAVÄT RY) www.sofia.fi

Если Вы интересуетесь православной культурой и искусством, то наше общество именно для Вас.

Став членом нашего общества Вы сможете принимать участие в культурной жизни, участвовать в развитии Культурного центра Sofia и развиваться духовно.

Подробной деятельности общества на сайте: www.sofia.fi

INKERIKESKUS

Toimitus 3, 00700 HELSINKI (Malmi), 050 436 8227, факс: (09) 7269 0453 www.inkerikeskus.fi toimisto@inkerikeskus.fi

Информационно-консультационная служба

Консультации для иммигрантов, нуждающихся в помощи или совете в бытовых вопросах и возникающих социальных и психологических трудностях в процессе адаптации. Обслуживание на финском и русском языках. Предлагаем недельные начальные информационные курсы с 7.12.–11.12.2015 совзванные с аспектами проживания в стране для только что переехавших и для уже живущих нектолько в Финляндии, но и в соседних странах.

Справочная служба для молодежи. тел. 0800 390 800 (звонок бесплатный) Оказываем помощь молодым людям в поиске места учебы и в реформировании. Особое внимание уделяется тем, кому трудно определиться с будущей профессией.

Осазмитки оказывает помощь в поиске рабочих мест, мест для обучения и обучения тем, кто проживает в Финляндии и зарегистрирован на бирже труда

Приглашаем на платные дневные и вечерние курсы финского языка. Группы: нулевой уровень, А1, А2, А2.2. Стоимость 40€ в месяц.

Предлагаем услуги по оформлению документов для загран. пасапорта, загран. визы, паспорт, на карточке по т.р. безвозмездно. Дел. инф. по тел.: 050-373 4348, 0400-531 285; osazmitkit@inkerikeskus.fi

Групповые и индивидуальные занятия и консультации логопеда.

Занятия по развитию речи и обучению чтению детей дошкольного и начального школьного возраста. тел.: 080 631 1500 (звонки по т.р. 13–14) Занятия для детей и молодежи. Seikkailu- ja Kalkivientimente 10, тел.: 044 320 0174 Алина Смирнова, по вт. и чт. с 17.00–19.00 - руделите, различные развлекательные, познавательные и спортивные мероприятия, по сб. с 12.00–16.00 - Семейный клуб, по вт., чт., пт. и сб. - кружок работы по дереву, тел.: 0440 557 729, Алевксандр Смирнов

Дел. инф. по тел.: 050-373 4348, 0400-531 285; osazmitkit@inkerikeskus.fi

Senior-krujuk в Итэясксу по вт. и ср. с 12.00–14.00 и по сб. с 12.00–13.00

Kontula по т. с 10.30, Keinulaudankuja 4

Спортивные занятия в зале по чт. с 11.00–12.30, Sakara 2

Кружок рисования по ср. с 10.30–12.00, Елена Балж, тел.: 050 432 8543

Приглашаем на компьютерные курсы "Фло" "Pihlajärvi" по вт. с 15.00.

Хореографический ансамбль Tuuliturkilla по чт. с 17.00 (ищем гармониста, аккордиониста и хореографа)

Кружок «Асторская кулея» тел.: 045 893 9347 Илона Власенко

Гарнизонер тел.: 040 501 7049

Массажист тел.: 040 579 6991

В Итэясксу есть возможность аренды помещения

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ТАНЦА OVERSWAY RY

Приглашаем всех тех, кто любит танцы, кто уже умеет танцевать или лишь хочет научиться. Изучаем популярные парные танцы на основе европейской, латинской и американской, финской и российской танцевальной. Также приглашаем с сотрудничеством педагогов, желающих проводить занятия. С сентября традиционно ведется набор в группу для начинающих. Дел. инф. по тел.: 044 544 547

E-mail: oversway03@yahoo.com http://vk.com/club28667957

КРУЖОК «МАТ И ДИТА»

Рук. Рената Кенг, тел.: 040-7302 0172

Младшая группа (мамы с детьми до 3 лет): встречи по вторникам в 10.30-12.30 по адресу: Emännänpuu 1, в помещении при церкви Mikaelinkirkko (метро «Контула»), занятие по развитию детей через рисование, гимнастику и музыку. Встречи по четвергам в помещении зала/кафе Кайлаш по адресу: Kivinkyläkat 31, в районе Кивинкю.

Ст. метр «Контула»: 10.30 музыкальное занятие для детей на русском языке бесплатно, после него в 11.00 общение мам и детей. Континентер младшей группы: Мария Илья-Теро, тел.: 040 5938039.

Техника плавания для детей с 6 лет в бассейне Мамми, тренеры Та. Кайлаш Котти, тел.: 045 131 46 05 / Майя.

Кружок русского языка для детей 6-8 лет по пятницам в Контула, тел. для справок: 045-131 46 05 / Майя.

Литературный кружок для детей 12 лет. 20.10. – А. Пушкин «Евгений Онегин», в ноябре – Н. Гоголь «Нос».

Водная аэробика для мам по понедельникам в бассейне Итэясксу. 31.10. начинаем на нашем сайте: www.pelikan.ru/rod

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ПУШКИНОВ

Председатель Юрий Пелтонен: Sörnisen Rantatie 33 D, 5 этаж. www.vkkl.fi, E-mail: rids@vkl.fi Справки: Тел. 040 746 9248, Элла.

КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР «КАЙСА»

www.caista.fi

Миниюкту 17 (напротив железнодорожного вокзала) Тел.: 09–169 33 16, e-mail: caisa.tiedotus@hel.fi

КЛУБ АЙДИКО ТАКЕМУСЪ

www.takemus.fi

Производим набор мужчин, женщин и детей с любым уровнем подготовки для занятий традиционным Айидо. Расписание занятий: пн. 20.00–21.00 Суббота 13.00–14.30. Адрес: провадения: Likuntamylly (станция метро Myllypuro). Дополнительная информация: тел.: 0458939330 Сергей Vlasergo1@gmail.com Группа ВКонтакте: Такемусу – Айки. Финляндия.

КЛУБ БОЕВЫХ ИСКУССТВ TRISKELION KUNG FU

Для лиц в возрасте от 17 лет! Приглашаем на индивидуальные занятия Вин Чунь – кунг фу, ножем боем, СТРЕЙЧИНГО (растяжка). Время и место занятий по индивидуальной договоренности. Рук. Александр, тел.: 040-732 70 85, triskelionkungfu@hotmail.com

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ АТРИСКОГО ПЕСНИ ОКТВА

Сбор клубов в каждую третью пятницу месяца в помещении клуба Садо, Helsinki, Sörnisen Rantatie 33 D, 5 этаж, время – 18.00–20.00. Дел. осенних клубных дней: 16.10, 20.11, 18.12.

Справки о других мероприятиях клуба – bardclub.helsinki@gmail.com. Тел.: 040 587 4276, Вероника Миконен

КЛУБ «ФАМИЛИЯ» / FAMILIA CLUB RY

YHJONKATU 29 A 1, Хельсинки 09-738 628

МЕЖДУНАРОДНОЕ ОБЩЕСТВО ПОДДЕРЖКИ

МОЛОДЕЖНЫХ ИНИЦИАТИВ «ЛОГУС»

Naarinteentie 7-9 B, офис 1222. Телефон: 050-533 33 26

www.Logus.fi, эл. почта: logus@kolombus.fi

Приглашаем всех к участию в Бале-Маскараде 19 декабря в зале Балдер и в подготовке к нему: занятия балльными танцами, мастерские по изготовлению костюмов и масок, кулинарная мастерская. Подробная информация на сайте.

Театральная студия. Продолжается набор в театральную студию для участия в постановках на русском и финском языках и сценки для бала-маскарада. Справки 050-533 33 26 или logus@kolombus.fi.

Танцевальная студия джаз-модерн. Ведущая Анна Корбозерова 0451729093. Первое занятие 19.9 в 17.30 по адресу: Väiskäinkatu 4

Видеостудия. Продолжается набор в видеостудию. Названия видеороликов видеоматериала не обязательны. Занятия по вторникам с 19.00 в 21 по адресу Hietaniementkatu 9 B. Ведущий Евгений Камардин 0504535288.

Финский язык для начинающих по понедельникам и средам. Ведущая Дарья Маргариова 0440102807.

Историческая реконструкция театральная маска и костюмов по пятницам в Халпи с 17 часов. Ведущая Илона Власенко. Справки по телефону 0505333326.

Мастер-класс по кондитерскому искусству по воскресеньям по нечетным неделям в Халпи с 15 часов. Ведущая Мария Ильяна. Справки по телефону 0505333326.

Занятия балльными танцами (подготовка к балу) по пятницам в Халпи с 17 часов. Ведущая Алла Страндвалл. Справки по телефону 0505333326.

МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕТСКОЕ ОБЩЕСТВО «КАЛЕЙДОСКОП»

Тел.: 050-530 64 20, факс +358 9 454 90 24, e-mail: inel.aittemieva@velho.com

Приглашаем творческие коллективы и общества в сотрудничество и участие в фестивалях «Балтийская палитра» (новое видение и взгляды), в выставке детского творчества (поделки, рисунки, фото, все виды ручного труда, и т. д.). Приглашаем детей в кружок по изучению русского языка и на индивидуальные занятия по физике и математике. Тел.: 050-5306420.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ТВОРЧЕСКАЯ ГРУППА «ТАЙВАС»

Руководитель Елена Лазарева. E-mail: rod-nebom-edinyum@yandex.ru, сайт: www.tavus.uol.com, GSM: 040-551-604 Литературный альманах мировой русскоязычной диаспоры «Под небом единым» сайт: www.rod-nebom-edinyum.ru

Издание авторских сборников, создание авторских страниц на сайте для членов ассоциации «ТАЙВАС»

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ СЕМЕЙНЫЙ ЦЕНТР

www.yhteisetalosseme.fi

Учредители: Yhteisetalosseme ry. Наши дети Директор: Элла Лазарева, 050-3782461, e.lazareva@yhteisetalosseme.fi, lazareva@suom24.fi

Адрес: Munkkivuonkatu 7, 00980 Helsinki (метро – Vuosaari) Услуги: индивидуальные консультации взрослых,

общества и естественные встречи его членов проходят в Karjalanta (Karjalankuja 1, Helsinki). Занятия в клубе здоровья проводятся в центре по обслуживанию пожилых (Kotinkuja 5, Helsinki). В нашей организации мы также оказываем услуги информационной (Infopiste) и психологической (vertaistukiryhma) поддержки. Подробная информация по e-mail: seukoiseura@gmail.fi или по телефону 050 3386023, а также на страничке в социальных сетях: в Контакте: https://vk.com/seukoiseura и в Facebook https://www.facebook.com/groups/veikoseura/

ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ «ГРАМОТА»
Развиваем и сохраняем родной язык у русскоязычных детей. Оказываем помощь в выполнении домашних заданий, в том числе и на финском языке. Знакомим детей с произведениями детских писателей, формируем интерес к чтению. Развиваем мышление и внимание с помощью решения логических и творческих задач. Формируем навыки работы: работа в группах и по инд. плану в зависимости от уровня знаний ребенка; внеурочная работа: инсценировки, экскурсии, культпоходы, чаепития. Ребенок имеет возможность углубить знания русской и финской культуры. Рук.кружок: Алла Лаппала 040-563 5161, Марина Данкова 044-529 8650.

РОССИЙСКИЙ ЦЕНТР НАУКИ И КУЛЬТУРЫ (РИНК)
Nordenkirkkotie 33 D, 00250 Hki, тел. (09) 436 0025, факс (09) 444 784. Сайт: http://fin.rinku.ru
Уважаемые посетители!
Российский центр науки и культуры закрыт на капитальный ремонт. Об открытии Центра будет объявлено дополнительно. Следите за объявлениями.

РУССКИЙ КУЛЬТУРНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКИЙ СОЮЗ Р. О. РУССКИЙ ДОМ
Sörnisten Rantatie 33 D, 5 эт.ж. Тел.09-623 12 03. http://www.rkvd.fi. E-mail: rkvd@rkvd.fi
Исполнительный директор Рейно Бюркланд
Предлагаем услуги в оформлении бланков по интернету для обмена и получения заграничного паспорта гражданам РФ. Также печатаем удостоверения, различные справки, делаем копии.
Приглашаем на наш мероприятия
16.10. 18.00. Встреча в клубе любителей авторской песни.
30.10. 18.00. Заседание Клуба любителей путешествий. Обсуждение маршрута 2016. Франция – любезнее Парижам, знакомимся с Нормандией, Шампаней, Лотарингией, в ест в Северный регион. Присоединяйтесь. Тел. для справок: 040-746 9248, Элла.
14.11. 18.00. Совместный проект РКДС и Студии Юноч. Концертная программа: ZENEV SATA-ВАРИШЦИ. Зал Саиса (Mikonkatu 17C). Вход свободный.

15.11. в 15.00. Общее открытое первенское собрание членов Русского Культурно-Демократического Союза. Приглашаются члены РКДС и все, кто интересуется работой Союза.
26.11. 18.00. Вечер русского романса. Шмель-трио и Югени Антонинен, Ольга Ридаль – сопрано, Сергей Шахмун-тенор. В концертном зале Уолла, Mosaikkitalo 1, 0-9, €.
Курсы и коллективы
Вокальный ансамбль «Валговет». Ср. 19.00. Репертуар: русская духовная музыка. Рук. Людмила Ридаль.
Вокальный ансамбль «Русская песня». Пн.18.00. Ср.18.00. Рук. Людмила Ридаль.
Русский инструментальный ансамбль «Шмель - трио». Чт. 17.30. Рук. Рейно Бюркланд.
Театральная студия «у пАРтера». Ср. 19.45. Риж. А.Арт. 050-595 16 44. Студия восточного танца, без ограничений в возрасте Вт. 20.00. (Мол. дом, Vesala, Tuuskalankuja 4), Сб.9.30. (Мол. дом, Meristräti). Рук. Анна Артемьевна, тел. 040-3306561.
Клуб любителей танца «Роза ветров» встречается по вторникам пятницам каждого месяца в 18.00. Рук. Вероника Митченко.
Клуб любителей путешествий - встречи по четвергам пятницам каждого месяца в 18.00. Председатель Юрий Пелтонен.

РУССКИЙ КЛУБ «САДКО» Р. О. РУССКИЙ ДОМ
Sörnisten Rantatie 33 D, 5 эт.ж. Тел.09-623 1203
www.sadko.fi. E-mail: sadko@veik.fi
Исполнительный директор Рейно Бюркланд
Председатель Юрий Мельников, тел. 040-502 74 25
Координатор Лариса Малмберг, 040-751 83 76

15.11. в 14.00. Общее осеннее открытое первенское собрание. Приглашаются члены клуба «Садки» и все желающие ознакомиться с работой нашей организации. Sörnisten rantatie 33 D, 5 этаж.
Расписание работы кружков.
РУССКИЙ КЛУБ «САДКО». Sörnisten Rantatie 33 D, 5 эт. Вок. ансамбль «Ангелы». Вс. 13.00. Ср. 17.00. Кур. «Колокольчики» Сб. стр. 11.00, мл. 13.00. «Идиллы» - Пн. 18.00. «Мелодии» - Вт. 04.00 05.11. Математика. Преп. Светлана. тел. 041 527 5583. По расписанию преподавателя. Фортенианский класс. Преп. Сергей, тел. 040 519 04819.
KALLANEN NUORISOTALO. VUOSAARI. Pohjanvankien 5. Вс. Ладушка: 10.00 (2-3л). Музыкальный Колобок: 11.00 дети 4-5 лет. 12.00 дети 3-4 г. Преп. Людмила. Умелые ручки:11.00 дети 3-4 г. 12.00 дети 4-5 лет преп. Светлана, тел. 044 282 9296. Рисование: дошк. 10.00; шк. 11.00. Преп. Михаил Симес. Художественная гимнастика: 9.30, 10.15, 12.30 дети 4-6 лет, 11.00 дети 7-13 лет. Преп. Лариса, тел. 040 514 9352. Русский язык: 1-2кл 10.00, 2-3кл класс 11.50. Преп. Римма, тел. 044 547 8788. Шелкунчик, балет: 13.00. Преп. Ева, тел. 040 293290.
NUORISOTALO MERISTRÄTI. Jalasjoentie 3 Сб. Русский язык. Моторики: 10.00 в 3 лет. Словарики: 11.00 в 4 лет. Азбука: 12.00 в 5 лет. Театр. студия «Арлекин» 13.00 шк. Преп. Людмила. Стечинг 10.00 (набор новой группы). Студия эстра. танца «Роза ветров» 11.00 стр. пр. 12.30 стр. Преп. Анна, тел. 044 306 85 61.
VEESALA NUORISOTALO. Tuuskalankuja 4. Сб. Каблукорв: Ритмика и танцевальные азы для 3-4 летних 10.00. Детский танец 11.00 мл.р. дошк. и 12.00 стр. (ш.к.). Вост. танцы. 13.00. Преп. Эльвира, тел. 041 527 5583. Бр. Каблукорв 17.00 мл.р. 18.00 стр. Восточные танцы 19.00.
KONTIPLAN NUORISOTALO LUUPPI. Студия эстрадного танца «Роза ветров». Ст.р.17.00. Мл.р. пр. 18.30. Преп. Анна, тел. 044 306 85 61.
MYLLYPUROUN NUORISOTALO. Bc. Street Dance, ст. шк. 14.00. Преп. Федор, тел. 045 165 1075.
KALASATAMA. Veihola Taitie 19 A, 5 эт, Студия TribalTanssiKeskus. Пн. Студия эстра. танца «Роза ветров». 17.00 мл.р.; 18.00 стр. пр. Стречинг 19.15 вр. (набор новой группы).
Приглашаем всех желающих поработать над своей работой. Вторник: 19.45-20.45 (Kontiplan nuorisotalo, Ostosie 4). Суббота 10-11 (Nuorisotalo Meristräti, Jalasjoentie 3). Преподаватель: Анна Артемьевна.

РУССКИЙ ТЕАТР В ФИЛАНДИИ Р. О.
Председатель общества и режиссер – Ирина Резникова. Тел.: 041-44 0994. www.russkiteatteri.fi. boxmail.fi
Приглашаем на прослушивание всех, кто вместе с нами хочет постигать азы актерского мастерства. Нам нужны также добровольные помощники – осветители, звукооператоры, менеджер администратор и другие театральные профессии. Ждем Вас! Открыт набор на молодежную студию Русского театра. Приглашаем потенциальных спонсоров к сотрудничеству!

РУССКОЯЗЫЧНОЕ АКАДЕМИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО
Тел.: 050-530 36 76, факс: 09-629 6759
www.russartentti-ti.ti@gmail.com; russartentti-arts@net.fi
Разработка проектного обучения для русскоязычных школьников в Финляндии. Создание программы по трудоустройству русскоязычных людей с высшим образованием. Клуб интеллектуальных игр «Что? Где? Когда?» (www.chkgk.tk).

РУССКОЯЗЫЧНЫЙ ДЕТСКИЙ КЛУБ «РОСИНКА»
www.gosinka-helsinki.com Teisiteutosie 8 R, Хельсинки
Клуб приглашает на занятия в группы:
Baby-fitness (от 1 года до 3 лет) Крошка Ру – музыкально-игровые занятия (от 1 года до 2,5 лет) Аварелли – кружок изобразительного искусства (от 3 лет) Веселые носики – развивающие музыкальные занятия (от 2,5 лет) Наряд Елси – Матрешки – развитие речи (от 2 лет) Волшебные кубики – обучение чтению по методу Н. А. Зайцева (от 3 лет) Веселый клубок – кружок занятия для детей и взрослых Сами с усами – детский южный занятия проводятся по адресу Teisiteutosie 8 R (7 минут ходьбы от станции Малими). Дополнительная информация на сайте или по телефону +358 50 362 8665 Екатеринбург.

СОЮЗ РУССКИХ ХУДОЖНИКОВ ФИЛАНДИИ «ТРИАДА»
Почетный председатель – Андрей Геннадеев
Председатель Союза – Михаил Симес, тел. 0505342761
Зам. Председателя – Александр Курпиров, тел. 0415357268

ответственный секретарь – Татьяна Перж, тел. 0415405254, rejter@mail.ru Созданный в 1998 г. Союз «ТРИАДА» выделяет шель объединения художников, выходяще из бывшего СССР, постоянно проживающих в Финляндии. Важнейшей задачей Союза является популяризация русского искусства среди финской художественной общественности, широкой публики Финляндии и других стран. С этой целью проводятся выставки, как в Финляндии, так и за рубежом, издается рекламные плакаты и каталоги. Союз принимает заказы на выполнение живописных (в том числе портретов), интерьерных, иконописных, реставрационных, ковельных и др. художественных работ. По всем вопросам обращаться к ответственному секретарю. Надеемся, что Союз «ТРИАДА» будет интересным и полезным для Вас. ДОбро ПОЖАЛОВАТЬ!

СПОРТИВНОЕ ОБЩЕСТВО ДИНАМО
Председатель: Петри Новичев, тел. 040-880408.
Информация для контакта на сайте: www.dynamosport.fi
ВОЛЕЙБОЛ. Две мужские команды играют на уровне 4 и 5 лиги. Две женские команды играют на уровне 3 и 4 лиги.
БАСКЕТБОЛ. Мужская команда играет на уровне 4 лиги.
ФУТБОЛ. Мужские команды играют на уровне 7 лиги.
ГОРЬБОЛ. Две мужские команды играют на уровне 1 и 2 лиги.

СПОРТ – ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА/NIK-YLEISURHEILU RY
Проводит набор девочек и мальчиков 11–15 лет. Спринтерские и барьерный бег, бег на выносливость, прыжки в длину, высоту и т. д., хорошая общефизическая подготовка, спортигры. У кого быстрые ноги – приходи! Тренер Анатоль 0400-258355

СПОРТИВНЫЙ КЛУБ SPINNISKOLA
проводит набор мальчиков и девочек от 4-х лет для занятий настольным теннисом, плаванием и ООП (Общей Физической Подготовкой). Настольный теннис проходит в Vuosaari Liihtokenthalli в Хельсинки плавание в бассейнах Ilaakeski и Vuosaari, и других бассейнов, по договоренности, тренировки по ООП проходят в зале Sillunkatu в Мюллюпууро. Подробнее на сайте www.spinniskola.fi и по тел. 040 5408 737

СРЕДНЕАЗИАТСКИЙ КЛУБ «ЮЛДУЗ» – KEKSI-AASIAN KANSOJEN YHDIYSTYS «JULDUUZ»
Наш клуб для всех выходяще из Средней Азии. Клуб создан в январе 2004 года. Цель клуба содействовать развитию и поддерживать культурные, исторические, традиционные и дружеские отношения участников мероприятия и праздники в нашу страну возможности. Клуб «Юлдуз» приглашает всех желающих. Вас ждет теплый прием и все возможности пообщаться на родном языке. Добро пожаловать! Тел.: 050-368 33 61 (18.00-20.00), по e-mail: mavduova@msn.com

STADIN DELFINIT RY
Школа плавания для детей от 5 лет и старше. Спортивная группа плавания с уча детьми в соревнованиях. Группа АКВФитнеса для женщин. Занятия проводятся в бассейнах: «Ilaakeski», «Klomatic» «Tikkurila». Занятия проводят тренер по плаванию Марина Вителло-Иванова, тел.: 050 5201852, e-mail marivovo@mail.ru

ТВОРЧЕСКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ «КАРАМЕЛЬКА РУ»
Рук. Эльвира и Николай Воденикины, тел. 044 2045596, soolok@yandex.ru Приглашаем детей и их родителей в студию спортивно-го балльного танца, классического танца, эстрадного шоу, взрослых научим социальным танцам и садебному вокалу.

ТАНЦЕВАЛЬНЫЙ КОЛЛЕКТИВ АНИРИ
Инф. по тел.: 050-545 18 57. Балет, Динко, Характерный, Модерн, Восточный, Латиноамериканский, Танцевальный с 9 до 12; с 13 до18; а также для детей. Приглашаем детей и их родителей в студию спортивно-игровой программы. Основы балета и танцев танцы 6–8 лет, а также для младших групп занятия по гимнастике.

ТОВАРИЩЕСТВО УКРАИНЦЕВ В ФИЛАНДИИ
Племяни рідну мову й культуру! Маємо цікаві зустрічі, вебірчини, тури, українські класи в ТООО абзавде величезна з високим асортиментом української музики! Зв'язуємося. Дізнайтеся: тел. 040-5053129 www.facebook.com/groups/ukraina-uaomi Если интересна наша деятельность, присоединяйтесь к нам в Фейсбук. Кто не владеет украинским, а вы пишете на русском языке, это не запрещается.

ФИНСКОЕ ОБЩЕСТВО РЕРИХА КУЛЬТУРНО-ПРОСВЕТИТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР
Tukokotie 21 A 00380 Helsinki
www.rerichcenter.fi E-mail: +358 342937151
Председатель Мира-Валентина Лимитаян

ФИЛАНДИЙСКАЯ АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ОБЩЕСТВ ФАРО
Председатель: Наталья Нерман
www.farofi.fi Электронная почта:info@farofi.fi/farovy@mail.com
Исполнительный директор Станислав Маринья, 045 652 7869
Клуб, по связи с общественностью Татьяна Перцева, 045 2664 900

ФИЛАНДИЙСКОЕ РУССКОЯЗЫЧНОЕ ЛИТЕРАТУРНОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ Р. О.
http://balticwaves.ucoz.ru. Председатель Правления Соломон Кагна, тел. 050 375 127 e-mail: soloknaga@gmail.com
Приглашаем к сотрудничеству в журнале «Балтийские волны» авторов, как опытных, так и начинающих. Материалы для публикации принимаются по электронной почте: balticwaves@gmail.com

ФИЛАНДИЙСКОЕ ОБЩЕСТВО ПСИХИЧЕСКОГО ЗДОРОВЬЯ
Группа «Восток – Запад» Тел. для справок: 040-568 9681
Сайт: http://lifefyes.info

ФОНД CULTURA
Vuorikatu 20, 00100, Helsinki
Культурная гостиница Фонда Cultura – место встречи Kasl
часы работы в сентябре и ноябре: вторник – пятница: 14.00 – 20.00
суббота: 10.00 – 14.00 (7-11). Адрес: Vuorikatu 8, Хельсинки
Контактное лицо: координатор Елизавета Нестерова, тел. 010 231 0918, 050 409 5049, эл. почта: elisaveta.nesterova@culturaf.fi

14.10. 17.30-19.00 Дискуссионная группа «Родительство в Финляндии». Тема: «Школа в Финляндии. Отличия финской школьной системы от российской».
20.10. 18.00-19.30 Клуб русской песни
11.10. 17.30-19.30 Клуб финской литературы, по записи
3.11. 18.00-19.30 Клуб русской песни
5.11. 16.00-17.30 Литературный вечер
11.10. 12.00-13.30 Курсы анимации для детей
11.11. 17.30-19.00 Дискуссионная группа «Родительство в Финляндии».
12.11. 17.30-19.00 Открытие художественной выставки
13.11. 18.00-19.00 Вечер джазовой музыки: «Константин Пleshтук Рок»

17. 18.00-19.30 Клуб русской песни
18.11. 17.30-19.30 Клуб финской литературы, по записи
11.11. 11.00-12.30 Экскурсия в Национальный театр Финляндии, по записи.

На все мероприятия свободный вход. Добро пожаловать в Kasli!
Возможны изменения программы будут опубликованы на нашем сайте: www.culturaf.fi

МОЛОДЕЖНОЕ ОБЩЕСТВО ALLIANCE
Искандер_lazar@yahoo.com, или alliance2002@bk.ru
Справки по тел.: +358 44 3644030
Приглашаем в Кружки Подана заявок на e-mail: alliance2002@bk.ru

ЛИТЕРАТУРНАЯ ИНТЕРНЕТ-ГАЗЕТА ФИЛАНДИИ «СЕВЕРНАЯ ШРОТА»
Председатель организации: Виктория Мисхалова, + 358 50330183
Главный редактор: Геннадий Михлин, +358 400809913, www.severfi.ru SKYPE: sever-fi

КОЖЕЙНЫЙ ЛЮБИТЕЛЬСКИЙ КЛУБ «СПАРТАК ХЕЛЬСИНКИ»
www.spartak-hki.fi, почта: hspartak12@gmail.com
Клуб приглашает в команду игроков – мужчин от 18 до 50 лет. Регулярные тренировки и игры в турнирах на уровне Stadlious. Профессиональный тренер – чемпион мира,

двуязычный коллектив, дружественная атмосфера.
Заинтересованных просим звонить по тел.: 040 563 9 563.

ХРИСТИАНСКИЙ РУССКИЙ КЛУБ «СЛОВО»
Helsinki/Tiika, финский e-mail: liia.kalatenen62@gmail.com
www.gks.event.fi/1
Приглашаем детей от 10 до 15 в подростковый клуб «Следопыт». Дол. информация: www.facebook.com/groups/292474594195023/
Каждую субботу богослужения на русском языке с 13.30.
Каждое воскресенье с 11.00 до 13.30 работает бесплатное суп-кафе для одиноких и малообеспеченных. Добро пожаловать!

ХРИСТИАНСКИЙ РАДИОКЛУБ «ВЕРА, НАДЕЖДА, ЛЮБОВЬ»
в эфире радио KSI 100.3 MHz по субботам в 17.00
Подробная информация на сайте: www.radioclub.ksl-vebs.com

ШЕНГЕНСКАЯ ЛИГА КВН
www.kvn.fi. Тел.: 040-54 15 222, e-mail: finn@mail.ru
Приглашаем всех желающих и находящихся в команды, а команды на игры КВН Финляндии

ШКОЛА НАЧАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ ФИГУРНОМУ КАТАНИЮ НА КОНЫХАХ ПРИ HSK
Приглашаются девочки и мальчики старше 3-х лет в новую группу по сб. 11.00-11.45 на катке Oulunkylä. Занятия проводятся на рус. яз. под руководством опытного высококвалифицированного тренера. Тренировки направлены на развитие необходимых навыков катания, оптимальное развитие и стартовый период подготовки. Дол. инф. по тел.: 0405162413, тренер-инструктор Катина Савельева Крюкова (svetlana.kryukova@kolombus.fi). Регистрация: luisteluoluulu.hsk@gmail.com, www.hsk.fi/luisteluoluulu

GYMI LASTEN JA NUORTEN KONTOKLUBI
Тел. 045 1333885, www.gymi.fi
Детские и подростковые клубы приглашают девочек и мальчиков в разнообразные спортивные секции и кружки. Также имеются особые предложения для взрослых. Преподавание на финском, английском и русском языках. Танцевальные курсы: GymiBreak/Workshop-Workshop Занятия проводятся в Финлямпари, Sähkökatu Suomalaisen Voimisteluseuran га ул.: 050 467 9111, www.voimisteluseura.fi

ФИНСКОЕ ОБЩЕСТВО ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ГИМНАСТИКИ SUOMALAINEN VOIMISTELUSEURA RY
предлагает занятия по художественной гимнастике как в спортивном, так и в хобби-группы. Занятия проводятся в Хельсинки и Эспоо под руководством профессиональной команды тренеров. Объявляется дополнительный набор в Хельсинки в хобби-группу по художественной гимнастике для девочек 3-6 лет, а также в группу начальной подготовки для девочек 4-7 лет. Занятия проходят под чутким руководством опытного тренера из Эспоо – Наталии Коротковой, запись по тел.: 041 7552287. Приглашаем в новую группу в Эспоо (Leppävaara) девочек 3-6 лет по п.т. и воск. Запись и справки по инфо клубу.
Детские занятия в Мюллюпууро, Корво. Юлсто, Тиккурила, в центре Хельсинки и Эспоо. Справки по тел.: 050 467 9111 и электронной почте: voimisteluseura@gmail.com. Дол. инф.: www.voimisteluseura.fi. Добро пожаловать! Мы рады видеть каждого!

ВАНТАА
КЛУБ ПО ИНТЕРЕСАМ «МОЗАИКА»
Mozaka ry Marinkuja 1 G 01480 Vantaa Tel. +3584455008854 (9.00 до 17.00) e-mail: mozaikary@gmail.com Часы работы: с 12.00 до 19.00 Выходной: воскресенье, понедельник

КЛУБ ДЛЯ ДЕТЕЙ И МОЛОДЕЖИ «РАДУГА»
www.raduga.fi
Искусство, родители, клубы друзей «Радуга» приглашают детей и подростков, которые уже нашли свое место в нашем расписании. Немного позднее начать работу студия моделирования, и открыты новые кружки. О них вы сможете узнать на facebook.com/www.raduga.fi, www.club84834055, сайте или в клубе. С условиями договора можно ознакомиться на нашем сайте.
Первый ознакомительный урок – БЕСПЛАТНЫЙ!
Занятия проходят на Hakunilan nuorisotila (Laukarinne 4) и Länsimäen nuorisotila (Suunnitajankatu 2).
Будем рады видеть Васших детей на занятии!

ХАНКИНИ
Искусство: Педагог: Ольга Степанен. Младшая гр. Сб. 11.00-13.00 Старшая гр. Сб. 13.00-15.00 Занятия для взрослых: Вт. 18.00-20.00
Музыкальный театр. Педагог: Наталья Дрожжина. Младшая гр. Сб. 12.00-14.15. Старшая гр. Сб. 13.00-14.30.
Очумелые ручки. Педагог: Кристина Черных. Младшая гр.: Вс. 10.00-14.15.
Театральная студия. Педагог: Вера Крутик. Вс. 13.00-14.00
Театральная студия (Брейк Дэнс). Педагог: Федор Гасанов. Вс. 12-13.00.
Диджей студия. Педагог: Антон Соболев. Вс. 15.00-16.30
Английский язык. Педагог: Вячеслав Шапко. Вс. 13.00-14.00
Для подростков 14-17 лет занятия в тренажерном зале с тренером.
Педагог: Роман Кудюнов. Вс. 16.00-17.00.

ЛЯСКИЯМИ
Студия индийского танца. Педагог: Илона. Вт., Чт. 17.00-18.00
Лепка. Педагог: Анита Аро. Вс. 13.00-14.00.

РУССКОЯЗЫЧНЫЕ ВЕЧЕРА В ТИККУРИЛА
Русские вечера в Храме Вознесения Господня Адрес: Länkinen Vuorisentie 8, Vantaa
Каждый вторник 18.30-20.00. Вечера мирянским чином на славянском языке и беседа. Дни проведения вечеров в 2015: Вт 13.00, 20.10, 27.10, 3.11, 10.11, 17.11, 24.11, 1.12, 8.12, 15.12, 22.12. Ведущий: диакон Алексей Савельев, тел. 0406838050

КРУЖОК ПРИ ЦЕРКВИ
Приглашаются русскоговорящие дети от 5–12 лет в кружок при лютеранской церкви (Korson seurakunta) по адресу: Venetie 4 (Mikaelsaerikuntakatu). Кружок проводится по вторникам с 17.00 до 19.00 (бесплатно). Проводятся чаепития, игры и творческие поделки. Занятия по живописи ведет профессиональный художник. Работают 4 арт-мастера водостойкими красками. Дол. инф. по тел.: 041-519 3092, Николай; 044-284 68 39, Галина.
Русскоязычные вечера в Православном храме в Тиккурила организуются обществом Tikkurilan tiisteiseura га и Хельсинким православным приходом. Вечера проводятся по вторникам два раза в месяц. Вечера мирянским чином в 18.30 в беседа на русском языке в 19:00-20:00. Дополнительная информация на сайте прихода www.hos.fi и в VK группе храма http://vk.com/vantaort

VANTAAAN ELÄVÄN MUSIKIN YHDIYSTYS VELMU RY
Тел.: 040-737 69 75 (на русском и финском языках) 040-520 98 55, 050-554 22 19, 09-873 62 64 (по-фински). Предлагает обучение игре на скрипке, синтезаторе, пиано, гитаре: акустическая, электро-, бас-гитара, вокале, музыкальная теория и софиджио.
АНТИКАФЕ «VEMSTE» РУССКИЙ КЛУБ ВАНТАА
www.antikafe.fi Unikotie 30, 2 этаж
группа «Вонтакте»: https://vk.com/antikafe.vantaa
группа в Фейсбук: https://www.facebook.com/groups/antikafe/fi/
Контактные телефоны: +358 45 54 00024, телефон администратора в Антикафе: +358 40 5309017, Наталья.
Наша занятия проводятся в Тиккурила в Антикафе «Vemste» и в Мюрюмяки в Taidetalo Toteem!
Мы предлагаем множество кружков для детей от 1,5 до 15 лет:
- вокальная и театральная студия (Вера Крутик)
- шахматы и шашки (Антон Печенин)
- развитие речи, подготовка к школе, логопедические занятия (Людмила Орешкина)
- архитектура и бумагопластика (Светлана Раушиско)
- рисование (Дарья Рингнен)
- гимнастика (Виктория Рингнен)
- творческие занятия (Виктория Финлятова)
- танцевальная студия (Виктория Финлятова)
- русский язык от 3-го класса до Luikio, грамотика (Нина Соловей)
- английский язык (Ольга Шарма)
- подготовка к экзаменам, описание курсов и бланк регистрации на нашем сайте: http://www.antikafe.fi/klubne-zanjatia-dija-detei/registriacia-2015-2016/

Также мы предлагаем аренду помещения для проведения детских и взрослых праздничных мероприятий.
Работает кафе, не забывайте о себе любимой!

АССОЦИАЦИЯ БИЗНЕСМЕНОВ-ИНОСТРАНЦЕВ В ЕС
Adi, Tuusinkuja 3, 6 этаж, офис 616, Эспоо (Леппяваара)
Тел.: 0400 237 060 или 044 684989
E-mail: ulikilinen.yhdistys@gmail.com
Ассоциация помогает сделать первые шаги по организации собственного бизнеса в Финляндии, помогает с переводами, оказывает услуги в организационных и юридических вопросах.
Присоединяйтесь к работе в Ассоциации!
1. Курсы иностранных языков «Иностранцы язык за 1 год»
- финский язык: понедельник 17:45-18:45 или 19:00-20:00;
- английский язык: среда и четверг: 17:45-18:45 или 19:00-20:00;
- русский язык как иностранный: вторник: 17:45-18:45 или 19:00-20:00; - испанский, французский, итальянский и немецкий: по мере комплектования групп.
2. Бизнес-школа для молодежи: среда 16:30-17:30, суббота 11:00-12:00.
3. Life Hacker club: по вторникам 18:00-19:30.

ДЕТСКИЙ ЦЕНТР «SUPERKIDS»
"SuperKids" – это единственный в г. Эспоо финско-русский детский центр культуры. Адрес: Kirjankujaku 1, 02320 Espoo (15 мин езды от Калппа). Для детей от 1-го месяца и до 16-ти лет у нас открыто 6 студий, в которых работает более 20-и кружков: Студия музыкально-игрового развития Кружок «Бим-Бом» (для детей от одного года до 4-х лет) Кружок «Почемучки» (для детей от 4-х до 6-ти лет) / Кружок краткосрочного пребывания «Rikkotuttu» (для детей, не посещающих детский сад) / Кружок для детей с особенностями развития «Волшебные кубики» (для детей от 4-х лет) / Музыкальная студия / Вокальный кружок (для детей от 4-х лет) / Обучение игре на фортепиано, аккордеоне, гитаре (для детей от 4-х лет) / Театральная студия / Театр «Макси» (для детей 3-15-ти лет) / Юный театр «Пинкиони» (для детей 2-3-х лет) / Студия коротких и длинных рассказов «Сказочный мир» (для детей от 4-х лет и для всей семьи) / Кружок «Умелые ручки» (для детей от 4-х лет) / Во всех кружках открыты группы по возрастным категориям! Наши дети ожидают профессиональные педагоги с уникальными авторскими программами и с большим опытом работы с детьми! А для родителей мы подготовили «Эксклюзивные воскресенья»! Пусть кружок каждое воскресенье ждет мам и пап! Мы работаем для всей семьи! Подробная информация на сайте www.superkids.fi и по телефону 045-2079069 К нам ездят дети из девяти городов столичного региона! Мы ждем и вас! Добро пожаловать!

ДЕТСКИЙ ЦЕНТР HAPPY LAND
Тел.: Татьяна Долганченко
Расписание занятий и дополнительная информация на сайте happyland.fi, по телефону 0400723157 или по эл. почте: info@happyland.fi
Ждем вас по адресу: Merenkulkujankatu 3 (вход с противоположной стороны подземки А), 02320 Espoo (100 метров от торгового центра Lipulava).
Занятия для детей:
- Увлекательные комплексные занятия «Умка» для детей от 1,5-7 лет;
- Гимнастика и массаж для малышей (от 3 мес. до 4 лет);
- Искусства для детей от 1-7 лет;
- Музыкально-развлекательный кружок «Та-ра-ра-ра» (от 6 мес. до 1,5 лет);
- Студия Арт Мастерства «САМ» (все виды ручной работы для всех желающих от 1,5 лет);
- Музыкально-театральная студия для детей от 5-9 лет;
- Шоу-ла студия танцев «АРАБЕСК» для детей 4-5 лет;
- Русский язык для школьников.
- Мини-сиди для детей (вы можете оставить ребенка на 3-4 часа и он проведет это время с пользой).
Занятия для взрослых:
- Занятия для взрослых «Здоровая женщина»;
- Мастер-классы по живописи для взрослых и детей от 8 лет;
- Финский и Английский языки для взрослых и для мам с детьми.

Так же мы оказываем бесплатную помощь в социальной и культурной адаптации семей русскоязычных иммигрантов. Проводим тематические праздники и дни рождения. В нашем центре каждый найдет занятия по душе!

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЦЕНТР ВСТРЕЧ ТРАПЕЗА
Адрес: Flokenska yti, Международный центр встреч Трапеза, Kotikyläntie 5, 02270 Espoo
trapeza.tomistost@saunalahti.fi, www.trapeza.com
Открытый зал международного центра встреч Трапеза, пн-пт 10.00-15.00. Обслуживание и советы для имми

гый» для 3 и 4 классов, преподаватель: учитель русского языка Ирина Чернета.

Русский для старшеклассников. 9.00–9.45 В помощь освоения школьной программы 5–6 классов. Подготовка по русскому языку для 7,8,9 классов, преподаватель: филолог, преподаватель русского языка для взрослых Татьяна Федотова

Студия «Кляксичи». 9.00–9.45 рисование ладошками, техника «пальчичи» и «кляксичи» для детей 3–4 лет с мамой

Студия «Творцы». 10.00–10.45 работа с бумагой, красками, пластилином для детей 4–6 лет, преподаватель: художник Катя Федотова

Студия творчества «Вздумщики». рукоделка, работа с нитками, бумагой, рисунки на камушках, соленым тестом (лепка) для детей 6–9 лет, преподаватель: Мария Полоса

Каждое воскресенье книжный киоск от магазина «Русская лавка» 10.00–14.00

Для уточнения свободных мест, записи на занятия ИЗО-студии, стоимости курса занятия свяжитесь с координатором Семейного центра «Мария».

КУМНААСИ РY
Общество Kumnaasi ry организует языковые и математические кружки для детей и взрослых. Деятельность общества направлена на сохранение и развитие языковых способностей, а также математических знаний и умений. В новом учебном году в Эспоо будут открыты кружки немецкого и русского языков, математики и введения в программирование.

Список кружков и запись – на странице: kumnaasi.fi

ИМАТРА

РУССКОЕ КУЛЬТУРНОЕ ОБЩЕСТВО «ЛИРА»
Проводит консультации по оказанию помощи иммигрантам по вопросам в помещении «Синего дома» с 10 до 12 час. По пятницам работает Кружок акварели с 10 до 12 час в том же по-мещении. Добро пожаловать! Справки по тел.: 050-5780 682

РУССКИЙ КЛУБ «ВМЕСТЕ»
Приглашаем всех желающих на встречи, которые проходят по четвергам в 19 час. в Сиенн доме напротив железнодорожного вокзала, на берегу реки Бьюкси. Ищем специалиста для ведения интернет странички клуба. Секретарь клуба Нина Мууря, тел.: 040-092 52 43.

ИОЭНСУ

КОНСУЛЬТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР ДЛЯ ИММИГРАНТОВ SILTA
Koulukatu 24, 80100 Joensuu тел. 045 276 7360 (фин.) 044 936 6484 (русск.) Pohjois- Karjalän Sosiaaliturvayhdistys ry, вторник 10–15; среда 10–17; пятница 10–15 www.pksotu.fi/newpagestart

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР ВАТКАКА
Курсы финского, английского, русского и испанского языков. Изостудия для детей. Танцевальные и спортивные курсы и кружки (сальса, индийские и африканские танцы, аэробика). Тематические вечера. Консультирования, служба поддержки. Адрес центра: Yläastamäki 9, Joensuu Телефон центра: 040-0988574 Leo.Kaipainen@redcross.fi

КОТКА, ПЮХТА, КАРХУЛА

ДЕЖУРНАЯ СЛУЖБА ПОМОЩИ пострадавшим от преступлений и правонарушений. Siltakatu 14 B 26 Телефон: 050-3241314 www.riku.fi

ЦЕНТР ДЕТСКОГО ТВОРЧЕСТВА SUVENLAHTI
В Йоенсуу работает детско-молодежный центр «Suvenlahti». Мы общаемся вокруг себя родителей и детей от 1 года до 15 лет. Они посещают: кружок по рисованию, театральные кружки, кукольный кружок, музыкальный кружок, кружок «Малышья школа», танцевальный кружок, спортивный кружок УШУ, кружок русского языка. Работает театральная студия «Эксперимент» для взрослых. Приходите к нам за занятиями, за общением и за хорошим настроением.
www.suvenlahti.com, Ольга Черемисина 045 86 00551

ФИНСКО-РУССКОЕ ОБЩЕСТВО «НАШ ДОМ-КОТТИМЕ»
Председатель правления Ольга Жахариайнен, тел.050 528579 olga.hakkarainen@kump.net. Зам.председателя Анна Теудинн, тел.040 4177860, reh@kump.net. Заседания правления в помещении Myly каждый первый четверг месяца. Хор «Надежда» репетирует по понедельникам в 18:00 в Myly.

РУССКИЙ КЛУБ КУОПИО www.venajaklubi.net Инф.: Зоя Миттенгин тел.: 050 384 65 55, mittengezeta@hotmail.com Кружок английского языка по чт.: 15.30–17.00 и по чт.: 15.30–16.00, преп. Нина Еки Русский хор «Калинка». Репетиции по чт.: 16.00–18.00. Все занятия проводятся в «Kompassi», Mylykatu 1–3.

КУОПИО

ОБЩЕСТВО «ФИНЛЯНДИЯ-РОССИЯ»
Инфо: www.venajaseura.com/fin-ruomi, 0400-640 526

КУУСАНКОСКИ

РУССКОЯЗЫЧНАЯ ГРУППА, ОБЩЕСТВА «РАДУГА»
Приглашаем всех: новых и старых участников, на встречи, которые проходят по пн. в 15 часов, по адресу: Kuusankorttelon Pientieolitusuisto 3 krs Keskuksaku 1 Kuusankoski, спр. по тел. 041-7018600, рук. Аза Чотчаева.

ЛАППЕНРАНТА

ДЕТСКИЙ КЛУБ «SATUMAINEN LAPSUUS» – «САЗОНОВОЕ ДЕТСТВО»
Лаппенранта, Кааррайкати 61 (во двор в клуб со стороны улицы Mutkakatku) Тел.: 044-772 9788 Эл. почта: mail@skazo4no.com http://vk.com/skazo4noedestvo Руководитель клуба: Ирина Крикуи Игровые развивающие занятия для детей от 2 до 10 лет. Продолжительность занятий 40 мин. – 1 час 15 мин. Цены: от 8 до 14 евро/занятие, система скидок и абонементов РАСПИСАНИЕ: Школа чтецов-1 (для начинающих), 4-7 лет, ср 16.30–17.20 и пт 16.30–17.20 Школа чтецов-2 (для продолжающих); 4-7 лет, чт 17.30–18.20 и сб 15.25–16.15 Развивалки-1; 2-4 года, ср 17.35–18.15 Развивалки-2; 4-7 лет, сб 11.40–12.40 Волшебная полянка; 3-6 лет, чт 16.30–17.20 Риторика; 4-7 лет, пт 17.35–18.35 Музыкарный класс; 6-10 лет, сб 12.50–14.05 Школа чтецов-3 (для продолжающих); 4-7 лет, чт 14.15–15.15 Логоритмика-1; 2-4 года, вс 10.20–11.00 Логоритмика-2; 4-6 лет, вс 11.15–12.15 Математическая игралочка; 4-6 лет, вс 12.30–13.20 Клуб путешественников; 6-10 лет, вс 13.30–14.30 Проводим Дни Рождения (на выбор – сценарий 5 тематических вечеров), консультации родителей и индивидуальные занятия с детьми.

РУССКИЙ КЛУБ ЛАППЕНРАНТА LAAPPENRANNAN VENÄJÄ-KLUBI RY
www.venajaseura.com/aluetoiminta/etela-suomi/osastot/lappenranta/venaja-klubi
Адрес электронной почты клуба: lrgv.en.klubi@gmail.com
Русский клуб организует и проводит культурные, языковые, обучающие кружки и мероприятия для взрослых и детей.

Хозяйка клуба: Ирина Коршунова, тел.: 050 465 4644, irina.korshunova@suomi.24
Председатель клуба: Ирина Прейс, тел.: 046 811 0506, preis.irina@gmail.com
Инфо: Jarmo Eskelinen, 0400-324495 (suomeksi), jarmo.eskelinen@futurist.fi

Для детей в клубе работают кружки по развитию речи, поддержке и изучению русского языка и культуры. Инфо по работе детских кружков-Ольга Бичинева, тел.0400 578 416

По субботам занятия в группах:
- **Малышки (NAUREO)** дети от 3–5 лет с 11.00–11.45 – развиваем речь и память, играем, слушаем и обсуждаем сказки, делаем поделки.
- **Дошкольники (ESKARI)** дети от 5–7 лет с 12.00–13.00 – готовим к школе-слушаем и размышляем, пишем и читаем, занимаемся ручным творчеством, учимся жить в коллективе.

По воскресеньям занятия в группах:
- **Школьники (KOLHUJEN)** дети от 7–13 лет с 13.00–14.30 – разбираем правила правописания и делаем домашнее задание, читаем и обсуждаем книги. Беседуем о литературе, искусстве, истории. Готовим праздничные программы для себя и малышей.

Для взрослых работают кружки:
Гимнастика оздоровительная по чт.: 19.00–20.30 и чтв. 19.00–20.30 Инф. Ольга Седерова, тел.: 046 810 4340, olga.sederova@3850@gmail.com
По понедельникам каждую нечетную неделю – с 17.30–19.00 в группу «U самовара» - «Samovaarin äärellä» приглашаем всех желающих любого, а также пожилого возраста на встречи с друзьями и знакомыми по чашке чая. Инф. Ирина Коршунова, тел. 0504 654 644.
Вольный ансамбль «Тылькин» по средам 17.30–19.00 и пятницам с 16.30–18.30

По понедельникам с 19.00–20.00 **финско-русский разговорный кружок** для желающих укрепить свои знания в финском языке и помочь носителям финского языка овладеть русским языком. Инф. Тапио Суонно тел.040 770 8971, ven@lappeenranta.fi 045 232 7123

Все встречи и занятия Русского клуба проводятся в помещении «KOMPASSI» по адресу: Sammontori 2/2krs, Laappeenranta.
ВНИМАНИЕ! Смотри уточненное расписание работы клуба в ежедневных электронных рассылках. Ждем новых идей и предложений по организации и работе клуба!

ЕКТА РY ЮЖНО-КАРЕЛЬСКОЕ РУССКОЯЗЫЧНОЕ ОБЩЕСТВО
адрес: Лаппенранта, Sammontori 2, Maahanmuuttajien palvelukeskus
Русскоязычный работник оказывает помощь переселенцам и ведет прием по адресу: Sammontori 2, пт. 10.00–13.00, чт. 12.00–15.00 Доп.инф. Элина Гритковска, тел. 0400-546292; e-mail: elina.gritkovska@etela-karjalainenyhdistys.fi
Контакты: Председатель: Ингрид Васина тел. +35850556889 e-mail: info.ekvy@gmail.com

ЛАХТИ

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР MULTI-CULTI
Rajantiekatu 1, 15140 LAHTI. Исполнительный работник, тел: 050 847 8759 Инструктор по работе с молодежью, тел.: 050 518 4499
Электронная почта: multi-culti@lahti.fi www.nuorilaiti.fi /multi-culti

ОБЩЕСТВО TAIP RY
«Общество TAIP ry при поддержке TSL ry объявляет набор на курсы фотографии по направлениям: «Детская фотография», «Фейзаж», «Студийная фотосъемка», «Основы Adobe Lightroom», «Fashion фотография». Оказывается набор в кружок ручного труда, в программе кружка коллажи, скульптура, рисование, дизайн сада. А также набор в кружок «История архитектуры Финляндия». Приглашаются все желающие! Языки преподавания русский и английский, телефоны для справок: +358449572214 и +358451235205 www.taip.fi

МИККЕЛИ

MIKKELIN SEUDUN MAAHANMUTAJATYON TUKI MIMOSA RY MONIKULTTUURIKESKUS MIMOSA
Интернациональный центр Mimosa Monikulttuurikeskus Mimosan Mikkelin seudun maahanmuuttajatyön tuki Mimosa ry адрес: Saattatie 1, 50130 Mikkelin Teli.: 050 3572290, Sigitta Herrala (русскоязычный консультант)
Электронная почта: sigitta.herrala@mimosa.fi Информацию на русском языке о нас можно найти на сайте: www.mimosa.fi В центре Mimosa по средам собирается русская группа «за чашкой чая», с 16.00 до 18.00. Также нас можно найти в www.facebook.fi и vk.com (В контакте).

ОБЩЕСТВО TAIP RY
«Общество TAIP ry при поддержке TSL ry объявляет набор на курсы фотографии по направлениям: «Детская фотография», «Фейзаж», «Студийная фотосъемка», «Основы Adobe Lightroom», «Fashion фотография». Оказывается набор в кружок ручного труда, в программе кружка коллажи, скульптура, рисование, дизайн сада. А также набор в кружок «История архитектуры Финляндия». Приглашаются все желающие! Языки преподавания русский и английский, телефоны для справок: +358449572214 и +358451235205 www.taip.fi

ПОРВОО

РУССКОЯЗЫЧНЫЕ ВЕЧЕРА В ПОРВОО
Русскоязычные вечера в Храм Преображения Господня Адрес: Vanha Helsingintie 2, 06100 Porvoo
Каждый второй понедельник 18–19.30. Вечерняя мирянским чином на славянском языке и беседа. Встречи в 2015: ПН 19.10, 21.11, 15.11, 30.11, 14.12, 28.12.
Ведущий: диакон Алексей Савельев, тел. 0406838050

ПОРИ

МНОГОНАЦИОНАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО САТАКУНТЫ
Обладатель Почетного диплома «Первопроходец без предрассудков» от Финского Красного Креста области Сатакунты.
Satakuntankatu 24, 28130 Pori Открыто пн – пт с 9 до 18.
toimisto@monikulttuuriyhdistys.fi
www.monikulttuuriyhdistys.fi

Многонациональное Общество Сатакунты занимается интернациональной работой с 1996 года. Сейчас в обществе около 600 членов 60 национальностей, национальностей.
Деятельность общества включает:
- Помощь в адаптации в Финляндии.
- Помощь в трудоустройстве.
- Знакомство с жизнью и культурой Финляндии.
- Курсы в финском и других иностранных языках (дневные и вечерние).
- Уровни обучения от азбуки до продвинутого (0–А2).
- Широкий выбор курсов и кружков по интересам для детей и взрослых, а так же эстонский клуб и клуб для автолюбителей.
- Тематические культурные мероприятия и многое другое.
Контакты:
Пирво Вирта-Ала, руководитель деятельности (фин-англ), тел.040 538 6373, pirjo.virta-jarvo@monikulttuuriyhdistys.fi
Елена Ким, координатор проекта «Активизация», консультант, переводчик (русск-фин), тел.040 736 6639 elena.kim@monikulttuuriyhdistys.fi
ВНИМАНИЕ! Точная информация о кружках и мероприятиях содержится на сайте общества и на странице Facebook. Следить за нашими обновлениями! Деятельность доступна для всех желающих! Добро пожаловать!

ПОРНИНСКОЕ ИНТЕРОБЩЕСТВО
www.porininterseura.fi Зам. председателя Юкия Ким, тел.: 046811 90 74. E-mail: porininterseura@gmail.com

ПРАВОСЛАВНОЕ ОБЩЕСТВО ПРЕПОДОБНОГО СЕРАФИМА САРОВСКОГО
Деятельность воскресная школа для детей, а также православный кружок для взрослых. Общество оказывает поддержку в строительстве домового храма в честь преподобного Серафима Саровского по проекту 13 века. Справки по тел.: 046810 42 28, Татьяна Куусисто.

ТАМПЕРЕ

ЦЕНТР РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ
http://ruscult-tampere.uccz.fi
Председатель правления: Елена Анохина (тел. +358 50 4623177). Офис Центра: Международное культурное сотрудничество, Suutarikatu, 13, h.4, 33100 Tampere. Часы приема: по-чтв. 11.00–16.00. Телефон: +358 44 0410505. e-mail: t-v-ikk@yandex.ru Проводим консультации для иммигрантов на русском языке. Во время консультации вы сможете задать вопросы о прописке, занятости, трудоустройстве, возможности выезда на иждивение, социальном обеспечении, здравоохранении и о многом другом. Вам также помогут заполнить различные бланки заявлений, перевести полученное нами письмо или документ, закажут время на прием к врачу и т. д.

ТЕАТТЕРИ VAHVAT TUNTEET RY
Pirkankatu 18, 33230 Tampere. Тел.: 040757 25 10 Руководитель театра и режиссер-постановщик – Татьяна Кселяйнен

РУССКИЙ КЛУБ Т. ТАМПЕРЕ
www.tampereclub.ru Suvantokatu 13, 33100 Tampere e-mail: ruskubl.tampere@mbnet.fi Председатель правления: Суло Ниemi. Руководитель клуба: Маргарита Ниemi. Контактные телефоны: 0321293588, +358040395980 Русский клуб г. Тампере открыт с 10.00 до 16.00 по будням.

ТУРКУ

РУССКИЙ КЛУБ ТУРКУ
http://turunklubi.info
veniklubi@gmail.com
Детская театральная студия. Рук. А. Вовк.
Театральный кружок (для взрослых). Рук. А. Вовк.
Кружок комплексного развития (для детей от 2х до 8 лет). В программе обучения: пение, танцевальные движения, слушание музыки, игра на простых музыкальных инструментах. Рук. К. Рауданен.
Хор «Финляндия». Рук. Г. Пяттинен.
Юридическая консультация: профессиональный юрист проконсультирует по вопросам организации бизнеса по телефону: 0415053594 или по сайту, Евгений.
Психологическая консультация: дипломированный психолог проконсультирует по телефону 046048322 или сайту, Валерия.
Предложения и справки по тел. 0405189367 Алексей.

ОБЩЕСТВО TAIP RY
«Общество TAIP ry при поддержке TSL ry объявляет набор на курсы фотографии по направлениям: «Детская фотография», «Фейзаж», «Студийная фотосъемка», «Основы Adobe Lightroom», «Fashion фотография». Оказывается набор в кружок ручного труда, в программе кружка коллажи, скульптура, рисование, дизайн сада. А также набор в кружок «История архитектуры Финляндия». Приглашаются все желающие! Языки преподавания русский и английский, телефоны для справок: +358449572214 и +358451235205 www.taip.fi

ABC NUORISOTOIMINTA RY
www.abckatjusha.net e-mail: abc.katjusha@pp.net.fi
Oriminkuja 3, 20610 Turku, Тел: 02-233 7850, 040-068 8318
Председатель правления: Овчинников Дмитрий, тел.: +358 50-501 6323.
Зам.председатель: Олег Глушенко, тел.: 040-709 4666. Исполнительный директор: Елена Фагер, тел.: 040-068 8318. В обществе работают кружки и секции: вокально-хореографический ансамбль «КАТЮША» (рук.в. Елена Фагер, хореограф Марина Деркач) и «Мусканри», «Бэби Клуб», школа выходящего дня, танцевальная группа для взрослых «Фiesta» (рук.Ольга Романова), фитнес, молодежный клуб, музыкальная группа RITM-G, IMHO, Simpra ja leukut, акробатика (преп. Марина Вавилова), студия балетных танцев для взрослых (рук. Олег Глушенко), секция бадминтона для взрослых, секция восточных единоборств – каратэ «КЕКУСИНКАИ-КАИ», секция самбо-бразилианского джиу-джитсу.
Работает библиотека духовной и классической литературы. Общество проводит: детские передачи, народные праздники и гуляния, дни рождения для детей.

ОБЩЕСТВО «СМРИУС»
sirius.turku@gmail.com
Проводятся следующие занятия для детей и подростков: Вокальная студия «Эридан»: вт. 17.00 – старшая группа, в 18.00 – младшая группа; сб. в 15.00 – все участники студии! Рук. Светлана Зенева. Тел. 041-727 9513
Немецкий язык для подростков 12–17 лет (любого уровня): вт. 19.00–20.30. Рук. Maria Staudacher. Тел. 045-344 1808 (нем., англ., фин.).
Физкультура и дыхательная гимнастика по Стрельниковой: сб. 17.00–18.30. Рук. Светлана Зенева. Тел. 041-727 9513. Занятия проводятся в HARTUN NUORISOTILA по адресу: Sävkeläkuja 3, Turku (в здании магазина S-market, автобус № 18 Kauppatori-Harttu).

МЕЖДУНАРОДНАЯ КУЛЬТУРНАЯ АССОЦИАЦИЯ Г. ТУРКУ
www.semsonculting.fi info@semsonculting.fi для записи на занятия в студии. Radiomiehentku 3A (2 эт.), Turku, тел. +358 50 523 82 57
В ассоциации работает Арт-центр «Браво», который предлагает студии для детей и взрослых: Вокальная студия; Студия танца; Театральная студия; Студия игры на музыкальных инструментах (фортепиано, гитара, балалайка); Студия изобразительного и прикладного творчества; Детская школа модели (от 5 до 15 лет); Школа иностранных языков (английский, французский, финский и русский языки).
Во всех студиях есть разные возрастные группы: подготовительная (с 4 до 7 лет), младшая группа (с 8 до 12 лет), младшая группа (с 13 до 15 лет), старшая группа (с 17 лет и старше) «Малышья школа» - развивающая студия для детей 2–4 лет. Студия гармоничного развития для детей 4–6 лет. Подготовительная школа для детей 6–7 лет.
Логопедическое занятие Наши филиалы работают в Runosmäki, Lauste, Jäkäri и Jyväskylä.
Ассоциация проводит международные фестивали детского, юношеского и взрослого творчества без ограничения возраста: Inspiration 21–25.8.2015. Jean Sibelius Fest 6-10.11.2015 Northern lights 8–12.1.2015; Finn Dance Fest 27.-31.3.2015
Также ассоциация организует международный летний лагерь «Браво».

ХАМИНА

ОБЩЕСТВО «РОДНИК»
www.haminarodnik.com
Наш адрес: Vallikatu 4, 49400 Hamina
Инфоцентр для иммигрантов «Родник» (пн-пт. 9.00 –16.00), тел.: 040 763 177, rodnik.silla@roodnik.com
Председатель Суоннен Аилла тел. 046 8125 562
Зам. председателя Клепачик Виталий тел. 045 6187 654 (по будням с 12.00 до 16.00)
Филиал Родника в Virolahti. Адрес: Orpintie 2, А 3 этаж. Тел: 046 8130 46

РУССКИЙ ВЕЧЕР 7.11.2015
Детский кружок по средам, начиная с 7.10.2015
Подробная информация о мероприятиях, кружках и курсах на сайте и в социальных сетях: facebook.com/rodnikhamina, vk.com/rodnikhamina

ХОВИАНКЯ

ОТДЕЛЕНИЕ ОБЩЕСТВА «ФИНЛЯНДИЯ-РОССИЯ»
Тел.: 044 917 1875
hyvinviva.venajaseura@gmail.com
Приглашаем детей и родителей на встречи по понедельникам с 16.30 до 19.00 в семейном центре PIKKU-VETURI, Kirvesmiehenkatu 12 (Virtelän raihaokkaiden puolella), Huvinkylä.
Добро пожаловать в разговорный клуб русского языка по адресу: Uudenmaankatu 5-7, Huvinkylä. Ведущий клуба: Сергей Цимляков.

ЮВАСКОЛЯ

РУССКОЯЗЫЧНОЕ ОБЩЕСТВО «ФЕНИКС»
http://feniks.jyvaskyla.fi
P1669 40101 Jyväskylä Телефон: 045 234 0290
Курсы «Шитье из лоскута». По средам в 18–20, по адресу SiiloKaantie 11, Jyväskylä (Kellin Kaideis). Курсы ведет член общества «Феникс» Светлана Ковалева, с которой можно связаться по телефону 045-1264868, записаться на занятия а также задать любые вопросы.
Театральная студия для взрослых. Уникальная возможность БЕСПЛАТНО познакомиться. Детская театральная студия «Балаганчик» Занятия проводятся 2 раза в неделю – понедельник, среда с 16 до 18.30. В каждую неделю пойдут ваш ребенок – обсудите с преподавателем (все 3 группы – от 3-х лет). Маленькие дети (до 3-х лет) занимаются отдельно, младшей группой. В Hiltaninpuolen koulu, адрес: Kangasvuonentie 22. По всем вопросам театральные студии обращайтесь к Мире Мирченко по телефону 050-4065275 или пишите по адресу minitena@gmail.ru
Организуем группу раннего творческого развития для детей 2–3-х лет. Интерактивными обращайтесь к Мирченко Кире, 050 4065275, mirutena@uusi.ru

ЯРВЕННЯ

РУССКОЯЗЫЧНЫЕ ВЕЧЕРА В ЯРВЕННЯ
Русскоязычные вечера в Храме Иконостасной Церкви Божией Матери Адрес: Kartanontie 45, 04410 Järvenpää
Каждый второй понедельник 18.30–20. Вечерняя мирянским чином на славянском языке и беседа. Дни проведения вечеров в 2015: ПН 12.10, 26.10, 9.11, 23.11, 7.12, 21.12.
Ведущий: диакон Алексей Савельев, тел. 040-683 80 50.

«HEL SINIKI - FINLAND SAMBO-2000 RY»

Приглашаем на юбилей клуба «Самбо-2000»!

Приглашаем вас отпраздновать вместе с нами 15-летний юбилей клуба.

Праздник состоится 15 ноября с 12.00 до 14.00, по адресу: Kallahden nuorisotalo, Pohjavedenkatu 5, Helsinki

Вход свободный. Добро пожаловать!

танси клуби

Танцы для детей & взрослых

ВЕДУЩИЙ ТАНЦЕВАЛЬНЫЙ КЛУБ ХЕЛЬСИНКИ ОТКРЫВАЕТ НОВЫЙ НАБОР НА ОСЕНЬ 2015

ТЕЛ. 040-961-7662
INFO@TANSSIKLUBIMASTER.FI
WWW.TANSSIKLUBIMASTER.FI

ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА HIIF-KYLEISURHEILU RY

Проводится набор девочек и мальчиков 11–15 лет

- Спринтерский и барьерный бег
- Бег на выносливость
- Пръжки в длину, высоту и т. д.
- Хорошая общефизическая подготовка, спортивные.

У кого быстрые ноги – приходите! Тренер Анатолий, 0400-258 355

ИНФОРМАЦИОННЫЙ КАНАЛ

HAMMASTIKKURI ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ

В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА

Безболезненное лечение зубов
Коррекция косметических дефектов
Отбеливание и снятие зубных отложений
Фарфоровое покрытие и протезирование
Рентгенологическое обследование

KIELOTIE 30/32 В 16, VANTAA (TIKKURILA)

Время можно заказать по телефонам:
09-823 4007, 040-552 47 18

Laillistettu venäjänkielinen psykologi GANNA OIKKONEN

Психологическая диагностика и консультирование
для взрослых и детей (от 3-х лет) с последующей
выдачей психологического заключения.
Тестирование и упражнения (занятия) для подготовки
детей к психологическому тестированию.
Адаптация детей в финском образовании.
Тел.: 060016707 www.pmtk.fi

Lakiasiantuntija NordLex Oy NordLex Law Offices Ltd

МЕЖДУНАРОДНОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

- ОСНОВАНИЕ КОМПАНИЙ И ФИЛИАЛОВ, ПОДГОТОВКА ДОГОВОРОВ, ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В ФИНЛЯНДИИ И РОССИИ
- ПРАВО ПРЕДПРИЯТИЙ, ВОПРОСЫ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
- ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ И ПОЛУЧЕНИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО
- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО И НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО
- КОНСУЛЬТАЦИИ ПРИ СДЕЛКАХ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ
- ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В АРБИТРАЖНЫХ, АДМИНИСТРАТИВНЫХ СУДАХ И СУДАХ ОБЩЕЙ ЮРИСДИКЦИИ
- ПОМОЩЬ В ПРОВЕДЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ И МИРОВЫХ СОГЛАШЕНИЙ

предоставляем услуги на финском, русском,
английском, шведском языках

Vuorikatu 16 A 10, 00100 Helsinki, Finland
Tel.: +358 9 6869 080, fax: +358 9 6869 0811, info@nordlex.fi
www.nordlex.fi

Helsinki-Kiev-Moskova-St. Petersburg-Tallinn



Vuodent
Harutie 7c, HELSINKI м. RASTILA

- ЛЕЧЕНИЕ ЗУБОВ И КОРНЕВЫХ КАНАЛОВ
- ЛЕЧЕНИЕ ДЕСЕН
- УДАЛЕНИЕ ЗУБОВ
- ЦИФРОВЫЕ ПАНОРАМНЫЕ РЕНТГ. СНИМКИ
- КОРОНКИ, МОСТЫ, ВИНИРЫ И СЪЕМНЫЕ ПРОТЕЗЫ
- ЗАКАЗ ВРЕМЕНИ ПО ИНТЕРНЕТУ

справки по тел.: 050-340 40 20

WWW.VUODENT.FI

Спектр www.spektr.net

Подача рекламы в № 11 / 2015
до 04.11.2015

юридическое бюро
Marina Nikula Ky
Всегда на твоей стороне

ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ В ФИНЛЯНДИИ

Учреждение, регистрация и юридическое обслужива-
ние фирм. Консультации по эмиграционному,
семейному и корпоративному праву.
Оформление и регистрация договоров, сделок, прав
собственности. Заверенные переводы документов
с финского на русский язык

LKV MARINA NIKULA

Услуги лицензированного риэлтера
на финском и русском языках,
сделки с недвижимостью в Финляндии.

тел.: +358-505-726163 факс: +358-5230-2254
info@marinanikula.com www.marinanikula.com

KALINKA

Русские продукты в торговом центре Итис,
широкий ассортимент по доступным ценам!
Молочные продукты, мясные, хлебобулочные
и кондитерские изделия. Продукты из стран
Прибалтики, а также стран бывшего СССР!

Станция метро Итйякескус (Itäkeskus)
часы работы пн-пт 9-21 сб 9-18 и вс 12-18
+358 45 155 03 65 www.kalinkahelsinki.fi

Стоматологическое лечение в России выгодно!

Имплантация зубов от 195 евро
Ортодонтическое лечение для взрослых и детей от 193 евро
Лечение корневых каналов от 55 евро
Медицинские центры «АЛИСА»
Россия, г. Санкт-Петербург
8(812) 375-63-67
8(812) 252-63-49

**НЕ ЗНАЕТЕ, ЧТО ПОДАРИТЬ
СВОИМ БЛИЗКИМ?**



ПОЧЕМУ?

Мы создадим портрет
по фотографии
Разные техники
исполнения

СДЕЛАЙТЕ ОРИГИНАЛЬНЫЙ ПОДАРОК

Тел.: 040-720 50 84
студенческие работы

Салон автосервиса DANMAX

Новый салон автосервиса в Хельсинки «DANMAX»
предлагает широкий спектр услуг по ремонту и
диагностике автомобилей

Диагностика автомобиля, ремонт: двигателя,
ходовой, автоматической коробки передач и
тормозной системы, замена масла, тормозных
колодок, установка сигнализации и другие работы.
Мы работаем по будням с 8:00-18:00

Helsinki
040-446 08 66

КВАРТИРЫ В АРЕНДУ Хельсинки, Эспоо, Вантаа!

Обслуживание на русском языке
тел. 050 - 598 61 98 Тамара с 10 до 20 часов
A-LIST LKV

Pohjoinen Hesperiankatu 11, Helsinki

TRANSPORTTIYRITYKSEN
KING LINE
ПАСАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ
РОССИЯ-ФИНЛЯНДИЯ-РОССИЯ
LUX-КЛАССА

Комфортабельные микроавтобусы доставят Вас
от дома до дома на маршруте
Хельсинки—Санкт-Петербург—Хельсинки

- МЫ ИМЕЕМ ВСЕ НЕОБХОДИМЫЕ ЛИЦЕНЗИИ
И РАЗРЕШЕНИЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
МЕЖДУНАРОДНЫХ ПАСАЖИРСКИХ ПЕРЕВОЗОК!
- МЕСТО И ВРЕМЯ ОТПРАВЛЕНИЯ ВЫБИРАЕТЕ ВЫ!
- ЗАБУДЬТЕ О ПРОБЛЕМАХ С ГРАНИЦЕЙ И БАГАЖОМ!
- ВОЗМОЖЕН ЗАКАЗ МАШИН ДЛЯ ГРУППОВЫХ
ПОЕЗДОК ИЗ ФИНЛЯНДИИ И ИЗ РОССИИ!

тел./факс: (812) 603-03-96
тел.: (812) 974-66-36
+358 (0) 9 424 79373
e-mail: kingline2004@mail.ru
www.kingline.ru

Организация и
сопровождение
переговоров с
поставщиками
производственных
мощностей
Проектирование,
шефмонтаж,
запуск
производства
и наладка
отдельных линий

040 504 30 17
SKTP Oy
Helsinki
Haapaniemenkatu
7-9B

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а подписаться на "СПЕКТР" (12 номеров в год)
Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR - lehden (12 numeroa vuodessa)

1,10 e

- 35, - /год/vuosi Постоянная подписка Kestotilaus
- 40, - /год/vuosi Подписка на один год Vuositilaus

Имя, фамилия
Etu- ja sukunimi

Адрес
Katuosoite

Почтовый индекс
Postinumero ja -paikka

Телефон
Puhelin

Подпись
Allekirjoitus

**СПЕКТР
Kustannus Oy**
Haapaniemenkatu
7 - 9B 12 krs.,
HELSINKI
00530

